



RODIADRILL 1800 DRY

RODIADRILL 1800 DRY



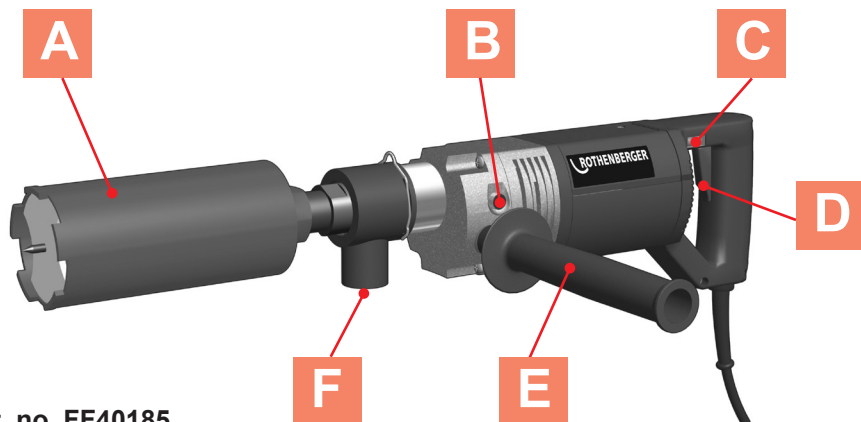
DE Bedienungsanleitung
EN Instructions for use
FR Instruction d'utilisation
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni d'uso
NL Gebruiksaanwijzing
PT Instruções de serviço
DA Brugsanvisning
SV Bruksanvisning

NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
CS Návod k používání
TR Kullanım kılavuzu
HU Kezelési útmutató
EL Οδηγίες χρήσεως
RU Инструкция по использованию



www.rothenberger.com

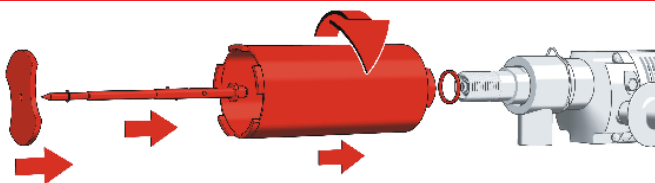
Overview



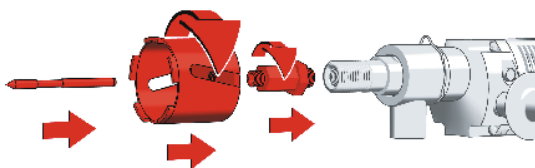
Art. no. FF40185

A Fitting the drill bit

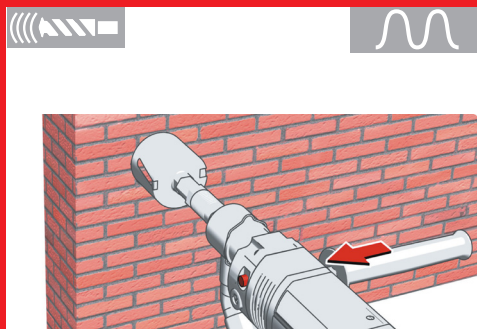
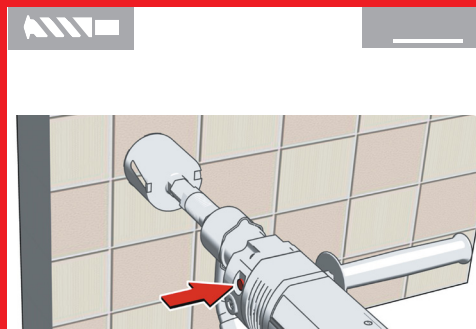
Ø 32 - Ø 202



Ø 68 / Ø 82

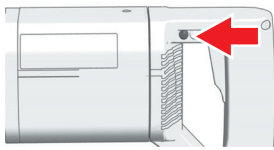


B Power Puls change over

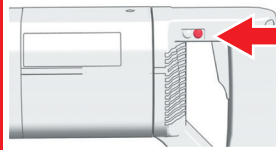


Overload protection C

green

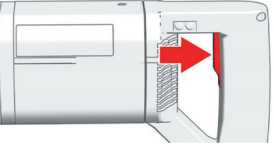


red

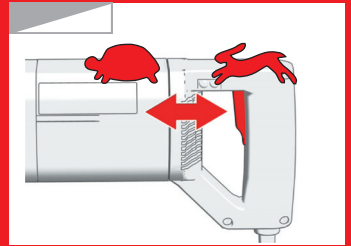
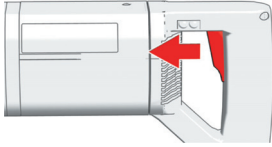


Switching ON / OFF D

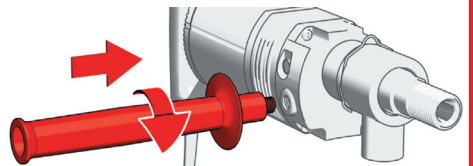
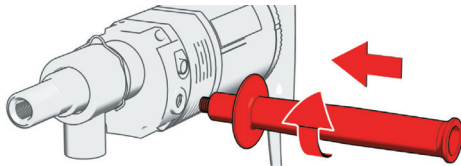
START



STOP

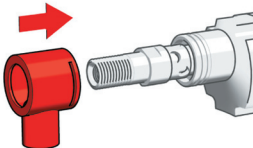


Handle attachment E

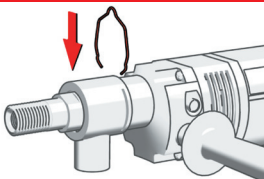


Dust extraction F

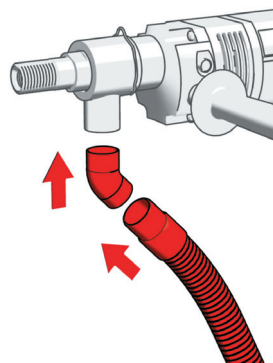
1



2

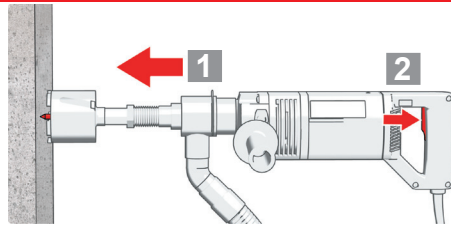


3

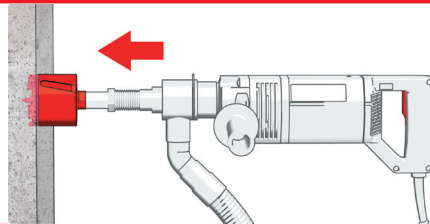


G Operating Instructions

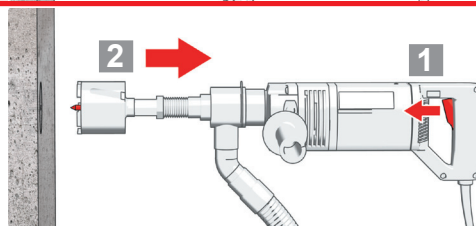
1



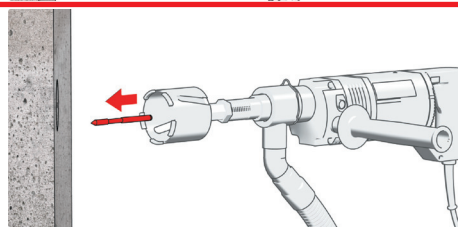
2



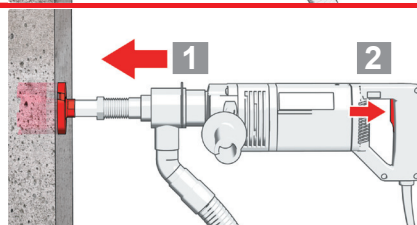
3



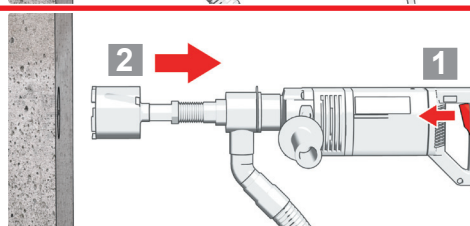
4



5



6



Intro

| | |
|--|---------------------|
| DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung! Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen! Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten! | Seite 2 |
| ENGLISH Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications! | page 9 |
| FRANÇAIS Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques! | page 15 |
| ESPAÑOL ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas! | página 22 |
| ITALIANO Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell'uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche! | Pagina 29 |
| NEDERLANDS Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar haar goed! Niet weggooien! Bij schade door bedieningsfouten komt de garantieverlening te vervallen! Technische wijzigingen voorbehouden! | bladzijde 36 |
| PORTUGUES Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se a garantia! Reservado o direito de alterações técnicas! | pagina 43 |
| DANSK Læs betjeningsvejledningen, og gem den til senere brug! Smid den ikke ud! Skader, som måtte opstå som følge af betjeningsfejl, medfører, at garantien mister sin gyldighed! Ret til tekniske ændringer forbeholdes! | side 50 |
| SVENSKA Läs igenom bruksanvisningen och förvara den väl! Kasta inte bort den! Garantin upphör om apparaten har använts eller betjänats på ett felaktigt sätt! Med reservation för tekniska ändringar! | sida 57 |
| NORSK Les bruksanvisningen og oppbevar den vell! Ikke kast den! Oppstår skader på grunn av betjeningsfeil opphører garantiens gyldighet! Tekniske forandringer forbeholdes! | side 63 |
| SUOMI Lue ja säilytä tämä käyttöohje! Älä heitä pois! Takuu ei kata käyttövirheistä aiheutuvia vahinkoja! Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään! | sivulta 69 |
| POLSKI Instrukcję obsługi proszę przeczytać i przechować! Nie wyrzucać! Przy uszkodzeniach wynikających z błędów obsługi wygasa gwarancja! Zmiany techniczne zastrzeżone! | strony 76 |
| CESKY Navod k obsluze si prosim přečtete a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V případě poškození způsobenem chybou obsluhou zanika záruka! Technické změny jsou vyhrazeny! | Stránky 83 |
| TÜRKÇE Kullanım açıklamalarını lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayınız! Kullanımında yapılan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik değişiklikler yapma hakkımız saklıdır! | sayfa 90 |
| MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszűnik a jótállás! Műszaki változtatások fenntartva! | oldaltól 97 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ Οδηγίες χειρισμού παρακαλείσθε να τις διαβάσετε και να τις φυλάσσετε! Μην τις πετάξετε! Σε ζημιές από σφάλματα χειρισμού παύει να ισχύει η εγγύηση! Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές! | Σελίδα 104 |
| РУССКИЙ Прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её для дальнейшего использования! В случае поломки инструмента из-за несоблюдения инструкции клиент теряет право на обслуживание по гарантии! Возможны технические изменения! | Страница 111 |

| | | |
|----------|---|----------|
| 1 | Hinweise zur Sicherheit..... | 3 |
| 1.1 | Bestimmungsgemäße Verwendung | 3 |
| 1.2 | Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge | 3 |
| 1.3 | Spezielle Sicherheitshinweise | 4 |
| 2 | Technische Daten | 5 |
| 3 | Netzanschluss..... | 6 |
| 4 | Funktion des Gerätes | 6 |
| 4.1 | Bohrkrone montieren (A) | 6 |
| 4.2 | Power Puls Umschaltung (B) | 6 |
| 4.3 | Überlastschutz (C) | 6 |
| 4.4 | Ein-/Ausschalten (D) | 6 |
| 4.5 | Zusatzhandgriff (E) | 6 |
| 4.6 | Staubabsaugung (F) | 7 |
| 4.7 | Arbeitshinweise (G) | 7 |
| 5 | Zubehör | 7 |
| 6 | Kundendienst..... | 8 |
| 7 | Entsorgung..... | 8 |

Kennzeichnungen in diesem Dokument:



Gefahr!

Dieses Zeichen warnt vor Personenschäden.



Achtung!

Dieses Zeichen warnt vor Sach- oder Umweltschäden.



Aufforderung zu Handlungen

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Diamantbohrmaschine ist einsetzbar zum Trockenbohren mit Diamantbohrkronen in Ziegel, Mauerwerk, Hohllochziegel, Kalksandstein und Porenbeton (Stein und Beton ausgeschlossen). Die Maschine ist zum Nassbohren nicht geeignet.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Es darf nur zweihandgeführt oder über einen Diamantbohrständer betrieben werden.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Ver säumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektri schen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbe triebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuch tete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder St äube befinden.** Elektrowerkzeuge er zeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektro werkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeordneten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und pas sende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhän gen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder ver wickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlänge rungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutz schalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
 - a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) Service**
 - Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrogerätes erhalten bleibt.

1.3 Spezielle Sicherheitshinweise

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe. Halten Sie diese stets trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Die eingebaute Rutschkupplung spricht nur bei ruckartigem Blockieren an, deshalb Zusatzhandgriff immer benutzen.

Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Beschädigte oder durchtrennte Anschlussleitungen bei der Arbeit nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.

Vor Beginn Ihrer Arbeit konsultieren Sie zur Festlegung der genauen Position der Bohrung den verantwortlichen Statiker.

Bei Durchbohrungen durch Decken den Bereich von unten absichern, da der Bohrkern herausfallen kann.

2 Technische Daten

| | |
|---|---|
| Nennaufnahmeleistung | 1800 W |
| Leerlaufdrehzahl | 1700 min ⁻¹ |
| Lastdrehzahl | 1150 min ⁻¹ |
| Oszillation | 23000 min ⁻¹ |
| Bohr-Ø | 32 – 202 mm |
| Werkzeugaufnahme | 1. 1/4" UNC + G 1/2" |
| Gewicht ohne Netzkabel | 5,8 kg |
| Schutzklasse | II |
| Schutzart | IP 20 |
| Betriebsart | S3 |
| Personenschutzkupplung | ja, elektronische Abregelung |
| Schalldruckpegel (L _{pA}) | 92 dB (A) K _{pA} 3 dB (A) |
| Schallleistungspegel (L _{WA}) | 103 dB (A) K _{WA} 3 dB (A) |
| Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten. Gehörschutz tragen! | |
| Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745-1:2010. | |
| Schwingungsgesamtwert | 5,5 m/s ² K= 1,5m/s ² |

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung



Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit unterschiedlichen Zubehör, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

3 Netzanschluss

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen.

Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

4 Funktion des Gerätes

4.1 Bohrkrone montieren

(A)

Ø 32 - 202 mm (Hohlbohrkronen):

- Bohrkrone aufschrauben.
- Zentrierdorn einsetzen.
- Zentrierscheibe aufschieben.

Ø 68 mm / Ø 82 mm (Dosensenker):

- Adapter (Art.-Nr. FF35097) aufschrauben.
- Dosensenker aufschrauben.
- Zentrierdorn (Art.-Nr. FF35096) einsetzen.

Zur Demontage Bohrkronen mit beiliegenden Gabelschlüsseln abschrauben.

4.2 Power Puls Umschaltung

(B)

Für hartes Gestein am Umschalter Softschlag zuschalten.

Zum Anbohren und bei sprödem Gestein (z.B. Fliesen) ohne Softschlag bohren.

4.3 Überlastschutz

(C)

Im Normalbetrieb leuchtet die grüne Kontrolllampe.

Bei zu starkem Druck auf die Bohrkrone leuchtet die rote Kontrolllampe. Anpressdruck verringern; die grüne Kontrolllampe leuchtet wieder.

Bei längerer Überlastung schaltet die Elektronik die Maschine ab. Um weiter zu arbeiten, die Maschine aus- und wieder einschalten.

Bei ruckartiger Überlastung (z.B. Verhaken der Bohrkrone) unterbricht die elektronisch gesteuerte Rutschkupplung den Kraftfluss.

4.4 Ein-/Ausschalten

(D)

Maschine am Schalterdrücker ein- bzw. ausschalten.

Die Drehzahl kann am Schalterdrücker variiert werden.

4.5 Zusatzhandgriff

(E)

Der Zusatzhandgriff kann links oder rechts befestigt werden.



Beim Bohren mit Bohrkronen entstehen hohe Drehmomente; niemals ohne Zusatzhandgriff arbeiten!



Immer mit Staubabsaugung arbeiten. Die Maschine ist dafür mit einer effizienten Staubabsaugung ausgerüstet. Empfohlen wird der ROTHENBERGER Sauger RODIA DRY CLEANER 1200.

- 1 Absaugadapter auf die Spindel aufschieben.
- 2 Absaugadapter mit Feder sichern.
- 3 Schlauchadapter und Saugschlauch aufstecken.

4.7 Arbeitshinweise

(G)

Je nach Material am Schlagschalter POWER PULS zu oder abschalten.

- 1 Maschine mit Zentrierdorn ansetzen und Maschine einschalten.
- 2 Ca. 2 cm mit Zentrierdorn bohren.
- 3 Maschine ausschalten und aus Bohrloch herausziehen.
- 4 Zentrierdorn entfernen.
- 5 Bohrkronen in bereits gefräste Rille einsetzen, einschalten und bis zur gewünschten Tiefe bohren.

Von Zeit zu Zeit Maschine etwas zurücknehmen um Bohrstaub zu entfernen.

- 6 Maschine ausschalten und aus dem Bohrloch herausziehen. Bohrkern entfernen.

Bohrungen, welche nicht exakt angesetzt werden müssen, können ohne Zentrierbohrer durchgeführt werden. Hierzu die Bohrkronen schräg ansetzen und ab einer Bohrtiefe von ca. 1 cm die Maschine langsam gerade richten.

Sollten sich Bohrkern lösen, Bohrkronen aus dem Material herausziehen und Bohrkern entfernen.

5 Zubehör

| Name des Zubehörs | ROTHENBERGER-Artikelnummer |
|--|----------------------------|
| Transportkoffer RODIADRILL | FF60185 |
| Zentrierdorn als Anbohrhilfe, 300 mm | FF03300 |
| Zentrierdorn als Anbohrhilfe, 400 mm | FF03301 |
| Zentrierspitze „Quick-Out“ i.V.m. FF35097 | FF35096 |
| Adapter für RODIADRILL 1800 DWS/DRY | FF35097 |
| Dosensenker Ø 68 mm | FF03168 |
| Dosensenker Ø 82 mm | FF03182 |
| RODIA DRY CLEANER 1200 | FF35148 |
| RODIA CLEANER 1400 | FF35210 |
| Kupferring 1.1/4" | FF35190 |
| Schärfstein (285 x 152 x 40 mm) | FF35135 |
| <u>Bohrkronen-Verlängerungen G 1/2":</u> | |
| Nutzlänge 100 mm | FF35040 |
| Nutzlänge 200 mm | FF35045 |
| Nutzlänge 300 mm | FF35050 |
| Nutzlänge 500 mm | FF35055 |
| <u>Bohrkronen-Verlängerungen 1.1/4" UNC:</u> | |
| Nutzlänge 100 mm | FF35060 |
| Nutzlänge 200 mm | FF35065 |

| Name des Zubehöerteils | ROTHENBERGER-Artikelnummer |
|------------------------|----------------------------|
| Nutzlänge 300 mm | FF35070 |
| Nutzlänge 500 mm | FF35075 |

6 Kundendienst

Die ROTHENBERGER Kundendienst-Standorte stehen zur Verfügung, um Ihnen zu helfen (siehe Liste im Katalog oder online), und Ersatzteile und Kundendienst werden durch dieselben Standorte angeboten.

Bestellen Sie Ihre Zubehör- und Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler oder über unsere Service-After-Sales-Hotline:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Entsorgung

Teile des Gerätes sind Wertstoffe und können der Wiederverwertung zugeführt werden. Hierfür stehen zugelassene und zertifizierte Verwerterbetriebe zur Verfügung. Zur umweltverträglichen Entsorgung der nicht verwertbaren Teile (z.B. Elektronikschrott) befragen Sie bitte Ihre zuständige Abfallbehörde.

Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für Deutschland gültig:

Die Entsorgung Ihres erworbenen ROTHENBERGER Gerätes übernimmt ROTHENBERGER für Sie - kostenlos! Bitte geben Sie dies bei Ihrem nächsten ROTHENBERGER Service Express Händler ab. Wer Ihr ROTHENBERGER Service Express Händler in Ihrer Nähe ist, erfahren Sie auf unserer Homepage unter www.rothenberger.com

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Safety Notes | 10 |
| 1.1 | Intended use..... | 10 |
| 1.2 | General Power Tool Safety Warnings..... | 10 |
| 1.3 | Special Safety Instructions | 11 |
| 2 | Technical Data | 12 |
| 3 | Electric supply | 12 |
| 4 | Function of the Unit | 12 |
| 4.1 | Fitting the drill bit (A)..... | 12 |
| 4.2 | Power Puls changeover (B) | 13 |
| 4.3 | Overload protection (C) | 13 |
| 4.4 | Switching On / Off (D)..... | 13 |
| 4.5 | Handle attachment (E)..... | 13 |
| 4.6 | Dust extraction (F)..... | 13 |
| 4.7 | Operating instructions (G)..... | 13 |
| 5 | Accessories..... | 14 |
| 6 | Customer service..... | 14 |
| 7 | Disposal..... | 14 |

Markings in this document:



Danger!

This sign warns against the danger of personal injuries.



Caution!

This sign warns against the danger of property damage and damage to the environment.



Call for action

1.1 Intended use

The diamond core drill can be used for dry drilling using diamond core bits in brick, masonry, bricks with holes, sand-lime brick and cellular concrete (not stone and concrete).

The machine is not suitable for wet drilling.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. It may only be used when guided by two hands or when mounted on a diamond drill stand.

1.2 General Power Tool Safety Warnings

**WARNING!**

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.
- 4) **Power tool use and care**
 - a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) **Service**

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

1.3 Special Safety Instructions

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handles supplied with the tool. Always keep it dry, clean and free of oil and grease. Loss of control can cause personal injury.

Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

The dust that arises when working with this tool can be detrimental to health and therefore not reach the body. Wear a suitable dust protection mask.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or water pipes.

Do not touch a damaged or severed power supply cord when working; pull the plug out of the power socket immediately instead. Never operate the device with a damaged power supply cord.

Before beginning your work consult the responsible structural designer to establish the exact position of the hole to be drilled.

When drilling through a ceiling secure the area from below because the diamond core bit can fall out.

2 Technical Data

| | |
|---|---|
| Nominal power output | 1800 W |
| No-load speed | 1700 min ⁻¹ |
| Speed under load | 1150 min ⁻¹ |
| Oscillation | 23000 min ⁻¹ |
| Drilling capacity in concrete | 32 – 202 mm |
| Tool reception | 1.1/4" UNC + G 1/2" |
| Weight without cable | 5,8 kg |
| Protection class | II |
| Type of protection | IP 20 |
| Method of operation | S3 |
| Operator safety coupling | yes, electronic limit |
| Noise pressure level (L _{pA}) | 92 dB (A) K _{pA} 3 dB (A) |
| Sound power level (L _{WA}) | 103 dB (A) K _{WA} 3 dB (A) |
| The noise level during operation can exceed 85 dB (A). Wear hearing protection! | |
| Measured values determined in accordance with EN 60745-1:2010. | |
| Vibration total value | 5,5 m/s ² K= 1,5m/s ² |

The vibration level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or insertion tools or is poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

3 Electric supply

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate.

It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

4 Function of the Unit

4.1 Fitting the drill bit

(A)

Ø 32 - 202 mm (Hollow drill core bits):

→ Screw the drill core bit in position.

- Insert the centralizing mandrel.
- Slide the centralizing disc into position.
- Ø 68 mm / Ø 82 mm (Recess cutter):**
- Screw the adapter (No. FF35097) into position.
- Screw the recess cutter into position.
- Insert the centralizing mandrel (No. FF35096).

To dismantle, use the open-ended spanner to unscrew the drill bits.

4.2 Power Puls changeover

(B)

For hard rock, changeover to soft hammer action.

Do not use the hammer action at the start of drilling and for brittle stone (e.g. tiles).

4.3 Overload protection

(C)

The green warning lamp is on during normal operation.

If too much pressure is exerted on the drill bit the red warning lamp will come on. Reduce the pressure and the green lamp will come on again.

In the event of continuous overloading, the electronic system of the machine will switch the machine off. To continue working, switch the machine off and then on again.

In the case of jerking overload (e.g. drill bit catches) the electronically controlled slipping clutch will interrupt the power supply.

4.4 Switching On / Off

(D)

Switch the machine on or off at the switch button.

The speed can be altered at the switch button.

4.5 Handle attachment

(E)

The handle attachment can be fitted on the left or right side.



Extensive torque is created when drilling with core drills; never work without the handle attachment!

4.6 Dust extraction

(F)



Always work with dust extraction switched on. The machine is fitted with an efficient dust extraction system. We recommend the ROTHENBERGER RODIA DRY CLEANER 1200 extractor.

- 1 Slide the extractor adapter on to the spindle.
- 2 Secure the extractor adapter with springs.
- 3 Plug in the hose adapter and extractor hose.

4.7 Operating instructions

(G)

Depending on the material, select either POWER PULS on or off at the hammer action switch.

- 1 Position the machine with the centralizing mandrel and switch on.
- 2 Drill approx. 2 cm using the centralizing mandrel.
- 3 Switch the machine off and pull it out of the drilled hole.
- 4 Remove the centralizing mandrel.
- 5 Insert the core drill into the already cut groove, switch the machine on and drill down to the required depth.

Pull the machine back slightly from time to time to remove any dust.

- 6 Switch the machine off and pull it out of the drilled hole. Remove the drilling core.

Bore-holes which don't have to be applied exactly can be drilled without a centre bit. For that purpose apply the core cutter slantingly and put the machine slowly straight when a depth of about 1 cm has been reached.

If drill cores should come loose, take core cutter from the material and remove drill cores.

5 Accessories

| Accessory Name | ROTHENBERGER Part Number |
|--|--------------------------|
| Transport case RODIADRILL | FF60185 |
| Centering Pin for extraction rotor, 300 mm | FF03300 |
| Centering Pin for extraction rotor, 400 mm | FF03301 |
| Centering tip "Quick-Out" ICW. FF35097 | FF35096 |
| Adaptor for RODIADRILL 1800 DWS/DRY | FF35097 |
| Socket drill bit \varnothing 68 mm / \varnothing 82 mm | FF03168 / FF03182 |
| RODIA DRY CLEANER 1200 | FF35148 |
| RODIA CLEANER 1400 | FF35210 |
| Copper Ring 1.1/4" | FF35190 |
| Sharpening stick (285 x 152 x 40 mm) | FF35135 |
| <u>Extensions G 1/2":</u> | |
| Nominal length 100 mm | FF35040 |
| Nominal length 200 mm | FF35045 |
| Nominal length 300 mm | FF35050 |
| Nominal length 500 mm | FF35055 |
| <u>Extensions 1.1/4" UNC:</u> | |
| Nominal length 100 mm | FF35060 |
| Nominal length 200 mm | FF35065 |
| Nominal length 300 mm | FF35070 |
| Nominal length 500 mm | FF35075 |

6 Customer service

The ROTHENBERGER service locations are available to help you (see listing in catalog or on-line) and replacement parts and service are also available through these same service locations. Order your accessories and spare parts from your specialist retailer or using our service-after-sales hotline:

Phone: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Disposal

Components of the unit are recyclable material and should be put to recycling. For this purpose registered and certified recycling companies are available. For an environmental friendly disposal of the non-recyclable parts (e.g. electronic waste) please contact your local waste disposal authority.

For EU countries only:



Do not dispose electric tools with domestic waste. In accordance with the European Directive 2012/19/EC the disposal of electrical and electronic equipment and its implementation as national law, electric tools that are no longer serviceable must be collected separately and utilised for environmentally compatible recycling.

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | Consignes de sécurité..... | 16 |
| 1.1 | Utilisation conforme aux dispositions | 16 |
| 1.2 | Avertissements de sécurité généraux pour l'outil | 16 |
| 1.3 | Instructions de sécurité | 17 |
| 2 | Données techniques | 18 |
| 3 | Connexion au réseau..... | 19 |
| 4 | Fonctionnement de l'appareil..... | 19 |
| 4.1 | Montage de la couronne de perçage (A)..... | 19 |
| 4.2 | Commutation sur Power Puls (B)..... | 19 |
| 4.3 | Protection contre la surcharge (C) | 19 |
| 4.4 | Mise sous/hors tension (D) | 19 |
| 4.5 | Poignée supplémentaire (E) | 19 |
| 4.6 | Aspiration des poussières (F) | 20 |
| 4.7 | Remarque sur le travail (G)..... | 20 |
| 5 | Accessoires..... | 20 |
| 6 | Service à la clientèle | 21 |
| 7 | Elimination des déchets | 21 |

Pictogrammes contenus dans ce document:



Danger!

Ce pictogramme signale un risque de blessure pour les personnes.



Attention!

Ce pictogramme signale un risque de dommage matériel ou de préjudice pour l'environnement.



Nécessité d'exécuter une action

1.1 Utilisation conforme aux dispositions

La perceuse diamant est conçue pour le perçage à sec de la brique, la maçonnerie, les blocs perforés, le grès et le béton cellulaire (à l'exclusion de la pierre et du béton).

La machine ne convient au perçage avec apport d'humidité.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions. Elle ne doit être utilisée qu'à deux mains ou sur un trépan pour perceuse diamant.

1.2 Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



AVERTISSEMENT!

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conservé la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment

d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- 4) **Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif**
 - a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
 - b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
 - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
 - d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
 - e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
 - f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
 - g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- 5) **Service**

Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

1.3 Instructions de sécurité

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil. Maintenez la toujours sèche, propre et exempte d'huile ou de graisse.

La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiels conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique.

Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine.

Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Ne manipulez pas le câble d'alimentation s'il a été endommagé ou sectionné pendant le travail et débranchez immédiatement l'outil de la prise murale. N'utilisez jamais l'appareil si son câble d'alimentation est endommagé.

Avant de commencer le travail, faites appel à un ingénieur qualifié pour déterminer l'emplacement exact du perçage.

En cas de perçage à travers un plafond, sécurisez la zone du dessous, afin que le foret ne puisse pas tomber.

2 Données techniques

| | |
|---|---|
| Puissance nominale de réception | 1800 W |
| Vitesse de rotation à vide | 1700 min ⁻¹ |
| Vitesse de rotation en charge | 1150 min ⁻¹ |
| Oscillation | 23000 min ⁻¹ |
| Ø de perçage dans le béton | 32 – 202 mm |
| Système de fixation | 1.1/4" UNC + G 1/2" |
| Poids sans câble de réseau | 5,8 kg |
| Classe de protection | II |
| Type de protection | IP 20 |
| Mode de service | S3 |
| Accouplement pour la protection des personnes | oui, régulation électronique |
| Niveau de pression acoustique (L _{pA}) | 92 dB (A) K _{pA} 3 dB (A) |
| Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) | 103 dB (A) K _{WA} 3 dB (A) |
| Pendant le travail le niveau de bruit peut dépasser 85 dB (A). Porter un casque de protection acoustique! | |
| Les valeurs mesurées sont déterminées conformément à la norme EN 60745-1:2010. | |
| Valeur totale des vibrations..... | 5,5 m/s ² K= 1,5m/s ² |
| Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire. | |



Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principaux de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est néanmoins utilisé pour d'autres applications, avec différents accessoires ou d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

3 Connexion au réseau

Connecter uniquement à un courant alternatif monophasé et à la tension de réseau indiquée sur la plaque signalétique.

La connexion à des prises de courant sans contact de protection est également possible car il existe une structure de la classe de protection II.

4 Fonctionnement de l'appareil

4.1 Montage de la couronne de perçage (A)

Ø 32 - 202 mm (couronnes de perçage creuses):

- Dévisser la couronne de perçage.
- Mettre le mandrin de centrage en place.
- Emboîter le disque de centrage.

Ø 68 mm / Ø 82 mm (aléseur à boîte):

- Visser l'adaptateur (art. n° FF35097).
- Visser l'aléseur à boîte.
- Mettre le mandrin de centrage en place (art. n° FF35096).

Pour le démontage, dévisser les couronnes de perçage avec les clés à fourche ci-jointes.

4.2 Commutation sur Power Puls (B)

Pour le perçage dans la pierre dure, enclencher la percussion avec le commutateur.

Travailler sans percussion lors de perçages préalables ou si le matériau est cassant (par exemple, des carreaux).

4.3 Protection contre la surcharge (C)

Le témoin de contrôle vert est allumé pendant le mode de fonctionnement normal. Le témoin de contrôle rouge s'allume lors d'une pression trop importante sur la couronne de perçage.

Diminuer la pression appliquée et le témoin de contrôle vert s'allume à nouveau.

Le système électronique de la machine se met hors service lors d'une surcharge prolongée.

Pour continuer de travailler, il faut tout d'abord éteindre la machine, puis l'enclencher à nouveau.

Lors d'une brusque surcharge (par exemple, si la couronne de perçage se coince), l'accouplement à friction commandé par l'électronique interrompt le flux de la force.

4.4 Mise sous/hors tension (D)

Mettre la machine sous ou hors tension avec le commutateur à poussoir.

La vitesse de rotation peut être variée à l'aide du commutateur à poussoir.

4.5 Poignée supplémentaire (E)

La poignée supplémentaire peut être fixée à droite ou à gauche.



Des couples de rotation élevés sont générés lors du perçage avec des couronnes de perçage; c'est pourquoi il ne faut jamais travailler sans poignée supplémentaire!

4.6 Aspiration des poussières

(F)



Toujours travailler avec l'aspiration des poussières. A ces fins, la machine est équipée d'un dispositif d'aspiration des poussières très efficace. Nous recommandons l'aspirateur RODIA DRY CLEANER 1200 de ROTHENBERGER.

- 1 Mettre l'adaptateur d'aspiration en place sur la broche.
- 2 Assurer l'adaptateur d'aspiration avec un ressort.
- 3 Mettre l'adaptateur pour tuyau flexible ainsi que le tuyau flexible en place.

4.7 Remarque sur le travail

(G)

Selon le matériau, activer la percussion ou la désactiver au moyen du commutateur de percussion POWER PULS.

- 1 Apposer la machine avec le mandrin de centrage, puis enclencher la machine.
- 2 Percer environ 2 cm avec le mandrin de centrage.
- 3 Stopper la machine et la retirer du trou percé.
- 4 Enlever le mandrin de centrage.
- 5 Placer la couronne de perçage dans la rainure déjà fraisée, l'enclencher et percer jusqu'à la profondeur souhaitée.
Retirer quelque peu la machine de temps à autre pour enlever la poussière de perçage.
- 6 Eteindre la machine et la retirer du trou de perçage. Retirer la carotte extraite.

Pour des perçages sans précision particulière, il est possible de travailler sans foret de centrage. Pour cela, incliner légèrement la couronne diamantée au départ de l'opération, puis, dès que la profondeur de 1 cm est atteinte, redresser lentement la machine.

Lorsqu'il y a des carottes se détachant du matériau, retirer la couronne diamantée du matériau et enlever celles-ci.

5 Accessoires

| Désignation de l'accessoire | Numéro de pièce ROTHENBERGER |
|---|------------------------------|
| Mallette de transport RODIADRILL | FF60185 |
| Mandrin de centrage pour rotor d'aspiration 300 mm | FF03300 |
| Mandrin de centrage pour rotor d'aspiration 400 mm | FF03301 |
| Pointe de centrage « Quick Out » utilisée avec FF35097 | FF35096 |
| Adaptateur pour RODIADRILL 1800 DWS/DRY | FF35097 |
| Forage de boîte électrique Ø 68 mm / Ø 82 mm | FF03168 / FF03182 |
| RODIA DRY CLEANER 1200 | FF35148 |
| RODIA CLEANER 1400 | FF35210 |
| Rondelle de cuivre 1.1/4" | FF35190 |
| Pierre à affûter (285 x 152 x 40 mm) | FF35135 |
| <u>Extensions pour couronnes de forage G 1/2":</u> | |
| Longueur utile 100 mm | FF35040 |
| Longueur utile 200 mm | FF35045 |
| Longueur utile 300 mm | FF35050 |
| Longueur utile 500 mm | FF35055 |

| Désignation de l'accessoire | Numéro de pièce ROTHENBERGER |
|--|------------------------------|
| <u>Extensions pour couronnes de forage 1.1/4" UNC:</u> | |
| Longueur utile 100 mm | FF35060 |
| Longueur utile 200 mm | FF35065 |
| Longueur utile 300 mm | FF35070 |
| Longueur utile 500 mm | FF35075 |

6 Service à la clientèle

Les centres de service clientèle ROTHENBERGER sont disponibles pour vous aider (voir la liste dans le catalogue ou en ligne) et pour le remplacement des pièces, ainsi que pour la révision.

Commandez vos accessoires et pièces de rechange auprès de votre revendeur spécialisé ou en utilisant notre ligne service-après-vente:

Téléphone: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Elimination des déchets

Certaines pièces de l'appareil sont recyclables et peuvent donc faire l'objet d'un traitement de recyclage. Des entreprises de recyclage agréées et certifiées sont disponibles à cet effet. Renseignez-vous auprès de votre administration de déchets compétente pour l'élimination non polluante des pièces non recyclables (par ex. déchets électroniques).

Pour les pays européens uniquement:



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques usagés doivent faire l'objet d'une collecte sélective ainsi que d'un recyclage respectueux de l'environnement.

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | Indicaciones de seguridad | 23 |
| 1.1 | Utilización exclusiva con los fines especificados | 23 |
| 1.2 | Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas | 23 |
| 1.3 | Instrucciones relativas a la seguridad | 25 |
| 2 | Datos técnicos | 25 |
| 3 | Conexión a la red | 26 |
| 4 | Función del aparato | 26 |
| 4.1 | Montar la corona perforadora (A) | 26 |
| 4.2 | Conmutar a Power Puls (B) | 26 |
| 4.3 | Protección contra sobrecarga (C) | 26 |
| 4.4 | Conectar/desconectar (D) | 26 |
| 4.5 | Mango adicional (E) | 26 |
| 4.6 | Aspiración de polvo (F) | 27 |
| 4.7 | Indicaciones de trabajo (G) | 27 |
| 5 | Accesorios | 27 |
| 6 | Atención al cliente | 28 |
| 7 | Eliminación | 28 |

Marcaciones en este documento:



Peligro!

Este símbolo avisa de que el usuario corre peligro de lesionarse.



Atención!

Este símbolo avisa de que hay peligro de causar daños materiales o medioambientales.



Requerimiento de actuar

1.1 Utilización exclusiva con los fines especificados

El taladro de diamante se puede emplear para el taladrado en seco con la corona de diamantes en ladrillo, mampostería, ladrillos huecos, caliza y hormigón poroso (piedra y hormigón excluidos).

La máquina no es apta para perforar en mojado.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal. Solamente se puede hacer funcionar con dos manos o mediante un soporte para taladro de diamantes.

1.2 Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas**ADVERTENCIA!**

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.

En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1) Seguridad del puesto de trabajo

- a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber**

consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.

- b) **Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, ello puede dar lugar a un accidente.
- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.
- e) **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- g) **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- 4) Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas**
 - a) **No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
 - b) **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
 - c) **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
 - d) **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
 - e) **Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.
 - f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
 - g) **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- 5) Servicio**

Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

1.3 Instrucciones relativas a la seguridad

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición.

¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta! Consérvelo siempre seco, limpio y sin aceite ni grasa.

La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes.

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

No tocar las líneas de alimentación dañadas o cortadas durante el trabajo; desconéctelas de la toma de corriente de inmediato. No hacer funcionar nunca la máquina con una línea de alimentación dañada.

Antes de iniciar su trabajo consulte sobre la ubicación de la posición exacta de la perforación al ingeniero responsable.

Al taladrar los techos, asegure la zona de debajo porque el núcleo del taladro puede caer.

2 Datos técnicos

| | |
|--|---------------------------------------|
| Potencia de salida nominal | 1800 W |
| Velocidad en vacío | 1700 min ⁻¹ |
| Velocidades en carga | 1150 min ⁻¹ |
| Oscilación | 23000 min ⁻¹ |
| Diámetro de taladrado en hormigón | 32 – 202 mm |
| Inserción de herramientas | 1.1/4" UNC + G 1/2" |
| Peso sin cable | 5,8 kg |
| Clase de protección | II |
| Modo de protección | IP 20 |
| Modo de funcionamiento | S3 |
| Modo de funcionamiento | sí, regulador electrónico |
| Nivel de presión acústica (L _{PA}) | 92 dB (A) K _{PA} 3 dB (A) |
| Nivel de potencia acústica (L _{WA}) | 103 dB (A) K _{WA} 3 dB (A) |
| El nivel sonoro durante el trabajo puede sobrepasar 85 dB (A). ¡Utilizar protector auditivo! | |
| Valores de medición determinados según la norma EN 60745-1:2010. | |

Valor total de la vibración.....5,5 m/s² | K= 1,5m/s²

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones.



El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con accesorios diferentes, con útiles divergentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

3 Conexión a la red

Sólo conectar el taladro a una red de corriente alterna monofásica que disponga de la tensión eléctrica especificada en la placa indicadora de potencia del aparato.

También es posible conectar el aparato a cajas de enchufe sin contacto de toma de tierra, ya que ha sido construido en conformidad con la clase de protección II.

4 Función del aparato

4.1 Montar la corona perforadora

(A)

Ø 32 - 202 mm (coronas huecas):

- Enroscar la corona perforadora.
- Insertar la espiga de centrado.
- Colocar la arandela centradora deslizándola.

Ø 68 mm / Ø 82 mm (avellanadores de bote):

- Enroscar el adaptador (nº art. FF35097).
- Enroscar el avellanador de bote.
- Insertar la espiga de centrado (nº art. FF35096).

Para su desmontaje, desenroscar las coronas perforadoras con las llaves de boca adjuntas.

4.2 Conmutar a Power Puls

(B)

Con roca dura, cambiar en el conmutador a percusión suave.

Para empezar a taladrar y con material quebradizo (p. ej. azulejos), taladrar sin percusión suave.

4.3 Protección contra sobrecarga

(C)

En modo normal está encendida la luz de control verde.

Si la presión sobre la corona perforadora es demasiado grande se enciende la luz de control roja.

Reducir la presión de apriete y volverá a encenderse la luz verde.

Si la sobrecarga se prolonga, el sistema electrónico de la máquina se desconecta. Para seguir trabajando, apagar y volver a encender la máquina.

En caso de sobrecarga a sacudidas (p. ej. si se queda enganchada la corona perforadora), el acoplamiento de resbalamiento electrónicamente controlado interrumpe el flujo de fuerza.

4.4 Conectar/desconectar

(D)

Conectar y desconectar la máquina en el pulsador del conmutador.

La velocidad se puede variar en el pulsador del conmutador.

4.5 Mango adicional

(E)

El mando adicional se puede fijar a la izquierda o a la derecha.



Al taladrar con coronas perforadoras se producen pares de fuerzas muy altos; no trabajar nunca sin mango adicional!

4.6 Aspiración de polvo

(F)



Trabajar siempre con aspiración de polvo. La máquina está para ello equipada con una eficiente aspiración de polvo. Se recomienda el aspirador ROTHENBERGER RODIA DRY CLEANER 1200.

- 1 Colocar el adaptador de aspiración deslizándolo sobre el husillo.
- 2 Asegurar el adaptador de aspiración con resorte.
- 3 Insertar el adaptador de manguera y la manguera de aspiración.

4.7 Indicaciones de trabajo

(G)

Según el material, conectar o desconectar el POWER PULS del conmutador de percusión.

- 1 Colocar la máquina con espiga de centrado y conectar la máquina.
- 2 Perforar aprox. 2 cm con la espiga de centrado.
- 3 Desconectar la máquina y extraerla del orificio perforado.
- 4 Retirar la espiga de centrado.
- 5 Insertar la corona perforadora en la hendidura ya taladrada, conectar y perforar hasta la profundidad deseada.

Apartar un poco la máquina de vez en cuando para retirar el polvo del taladrado.

- 6 Desconectar la máquina y sacarla del orificio perforado. Retirar el núcleo de perforación.

Los orificios que no tengan que tener una gran precisión se pueden taladrar sin broca de centrado. Para ello, aplique la broca de corona diagonalmente y ponga la máquina lentamente en posición recta cuando haya alcanzado una profundidad de aproximadamente 1 cm.

Si se parte del redondo macizo de ladrillo, retire la broca y extráigalo cuando la máquina se haya parado.

5 Accesorios

| Nombre del accesorio | Número de pieza de ROTHENBERGER |
|--|---------------------------------|
| Maleta de transporte RODIADRILL | FF60185 |
| Clavija de centrado para rotor de extracción 300 mm | FF03300 |
| 400mm | FF03301 |
| Clavija de anclado "Quick-Out" ICW. FF35097 | FF35096 |
| Adaptador para RODIADRILL 1800 DWS/DRY | FF35097 |
| Conexión broca \varnothing 68 mm / \varnothing 82 mm | FF03168 / FF03182 |
| RODIA DRY CLEANER 1200 | FF35148 |
| RODIA CLEANER 1400 | FF35210 |
| Anillo de cobre 1.1/4" | FF35190 |
| Vara afiladora (285 x 152 x 40 mm) | FF35135 |
| Extensiones G 1/2": | |
| Longitud nominal 100 mm | FF35040 |
| Longitud nominal 200 mm | FF35045 |
| Longitud nominal 300 mm | FF35050 |
| Longitud nominal 500 mm | FF35055 |

| Nombre del accesorio | Número de pieza de ROTHENBERGER |
|--------------------------------|---------------------------------|
| <u>Extensiones 1.1/4" UNC:</u> | |
| Longitud nominal 100 mm | FF35060 |
| Longitud nominal 200 mm | FF35065 |
| Longitud nominal 300 mm | FF35070 |
| Longitud nominal 500 mm | FF35075 |

6 Atención al cliente

Los puntos de servicio de ROTHENBERGER (consulte la lista en el catálogo o en internet) están a su disposición para ayudarle y ofrecerle piezas de repuesto y servicio técnico.

Para realizar el pedido de accesorios y piezas de repuesto, acuda a su distribuidor especializado o utilice nuestro servicio de posventa:

Teléfono: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Eliminación

Algunas partes del aparato son materiales reciclables. Para su recogida se encuentran a disposición centros de reciclaje homologados y certificados. Para una eliminación ecológica de las piezas no reciclables (p.ej. chatarra del sistema electrónico) consulte con su organismo de limpieza correspondiente.

Sólo para países UE:



No arroje las herramientas eléctricas a los desechos domésticos. Conforme a la directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a derecho nacional las herramientas eléctricas aptas para el uso no deben ser más recolectadas por separado y recicladas.

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | Avvertenze sulla sicurezza..... | 30 |
| 1.1 | Uso conforme | 30 |
| 1.2 | Avvertenze generali di pericolo per elettrodomestici | 30 |
| 1.3 | Istruzione speciale di Safety | 32 |
| 2 | Dati tecnici | 32 |
| 3 | Allacciamento alla rete elettrica..... | 33 |
| 4 | Funzionamento dell'attrezzo | 33 |
| 4.1 | Montare la punta (A)..... | 33 |
| 4.2 | Commutazione Power Puls (B)..... | 33 |
| 4.3 | Protezione anti-sovraccarico (C)..... | 33 |
| 4.4 | Accendere/spegnere (D)..... | 33 |
| 4.5 | Impugnatura supplementare (E) | 34 |
| 4.6 | Aspirazione della polvere (F)..... | 34 |
| 4.7 | Avvertenze per il lavoro (G) | 34 |
| 5 | Accessori | 34 |
| 6 | Servizio clienti..... | 35 |
| 7 | Smaltimento | 35 |

Significato dei simboli presenti nelle istruzioni:



Pericolo!

Questo simbolo mette in guardia dai danni fisici alle persone.



Attenzione!

Questo simbolo mette in guardia dai danni materiali alle cose o all'ambiente.



Invito ad agire

1.1 Uso conforme

Il trapano diamantato è utilizzabile per la trapanatura a secco con corona a diamanti in laterizi, muratura, mattoni forati, mattoni silico-calcarei e mattoni in calcestruzzo poroso (pietra e calcestruzzo esclusi).

Il trapano non è adatto per la trapanatura umida.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto. Possibilità di utilizzo solo a due mani ed esercizio o mediante un supporto di trapanatura a diamante.

1.2 Avvertenze generali di pericolo per elettrodomestici

**AVVERTENZA!**

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettrodomestico» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1) Sicurezza della postazione di lavoro

- a) **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrodomestico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adatte insieme ad elettrodomestici dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) **Custodire l'elettrodomestico al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrodomestico oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente.** Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrodomestico in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di**

stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.

- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antisdrucciolevole di sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettro utensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettro utensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettro utensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di strumento in rotazione potranno causare lesioni.
- e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro utensile in caso di situazioni inaspettate.
- f) **Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- g) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- 4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettro utensili**
- a) **Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro.** Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- b) **Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
- c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'apparecchio possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- d) **Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'apparecchio a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'apparecchio. Verificare che le parti mobile dello strumento funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'apparecchio stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'apparecchio.** Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare l'elettro utensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5) Assistenza

Fare riparare l'elettro utensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettro utensile.

1.3 Istruzione speciale di Safty

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare. Mantenerle asciutte, pulite e prive di grasso e olio.

La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata.

Portare un'adeguata mascherina protettiva.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione "OFF".

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Non toccare i cavi di connessione danneggiati o separati durante il lavoro, ma estrarre immediatamente la spina di corrente. Non mettere mai in funzione il dispositivo con cavo di connessione danneggiato.

Consultare lo statico responsabile prima di iniziare il proprio lavoro per stabilire la posizione esatta della trapanatura.

Assicurare durante le perforazioni dei soffitti gli ambiti inferiori, poiché la carota di sondaggio potrebbe cadere a terra.

2 Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Potenza assorbita nominale | 1800 W |
| Numero di giri a vuoto | 1700 min ⁻¹ |
| Numero di giri a carico | 1150 min ⁻¹ |
| Oscillazione | 23000 min ⁻¹ |
| Ø Foratura in calcestruzzo | 32 – 202 mm |
| Attacco utensili | 1.1/4" UNC + G 1/2" |
| Peso senza cavo di rete | 5,8 kg |
| Classe di protezione | II |
| Tipo di protezione | IP 20 |
| Modalità operativa | S3 |
| Giunto protezione persone | si, programmazione elettronica |
| Livello di pressione acustica (L _{pA}) | 92 dB (A) K _{pA} 3 dB (A) |
| Livello di potenza sonora (L _{WA}) | 103 dB (A) K _{WA} 3 dB (A) |
| Il livello di rumorosità durante il funzionamento può superare 85 dB (A). Indossare protezione per l'udito! Misurazioni effettuate in conformità della EN 60745-1:2010. | |
| Valore complessivo di oscillazione..... | 5,5 m/s ² K= 1,5m/s ² |

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrotronsili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.



Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrotronsile. Qualora l'elettrotronsile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori e utensili da innesto differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione dell'elettrotronsile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

3 Allacciamento alla rete elettrica

Allacciare l'apparecchio solo a corrente alternata monofase e solo alla tensione di corrente indicata sulla targhetta.

L'allacciamento è possibile anche a prese di corrente senza contatto di terra poiché la struttura rientra nella classe di protezione II.

4 Funzionamento dell'attrezzo

4.1 Montare la punta

(A)

Ø 32 - 202 mm (punte cave):

- Avvitare la punta.
- Inserire il perno di centratura.
- Applicare il disco di centratura.

Ø 68 mm / Ø 82 mm (punte per scatole):

- Avvitare il riduttore (codice art. FF35097).
- Avvitare la punta per scatole.
- Inserire il perno di centratura (codice art. FF35096).

Per lo smontaggio svitare le punte con l'aiuto delle chiavi a bocca accluse.

4.2 Commutazione Power Puls

(B)

Per roccia dura scegliere la modalità Percussione dolce mediante il commutatore di percussione.

Per centrare e per lavorare in materiale fragile (ad esempio piastrelle) non utilizzare la modalità Percussione dolce.

4.3 Protezione anti-sovraccarico

(C)

Nel funzionamento normale è accesa la lampada spia verde.

In caso di pressione eccessiva sulla punta si accende la lampada spia rossa. Ridurre la pressione di contatto; a questo punto la lampada spia verde si accende di nuovo.

In caso di un sovraccarico prolungato il sistema elettronico spegne di nuovo il trapano. Per continuare a lavorare spegnere e riaccendere il trapano.

In caso di sovraccarico brusco (ad esempio quando la punta si blocca) il giunto scorrevole a controllo elettronico interrompe la trasmissione di forza.

4.4 Accendere/spegnere

(D)

Accendere e/o spegnere il trapano mediante il grilletto.

Il grilletto consente di variare la velocità.

4.5 Impugnatura supplementare

(E)

L'impugnatura supplementare può essere fissata a sinistra o a destra.



Durante la trapanatura con punte vengono create coppie molto elevate; non lavorare mai senza l'impugnatura supplementare!

4.6 Aspirazione della polvere

(F)



Utilizzare sempre l'aspirazione della polvere. La macchina è dotata di un potente sistema di aspirazione. Si consiglia l'aspiratore ROTHENBERGER RODIA DRY CLEANER 1200.

- 1 Spingere il riduttore di aspirazione sull'asta.
- 2 Bloccare il riduttore di aspirazione con l'aiuto della molla.
- 3 Inserire il riduttore del tubo flessibile e il tubo flessibile.

4.7 Avvertenze per il lavoro

(G)

A seconda del materiale, inserire o disinserire POWER PULS agendo sull'interruttore di percussione.

- 1 Centrare il trapano con il perno di centratura ed accendere il trapano.
- 2 Trapanare ca. 2 cm con il perno di centratura.
- 3 Spegnerne il trapano ed estrarlo dal foro trapanato.
- 4 Rimuovere il perno di centratura.
- 5 Inserire la punta nella scanalatura realizzata, accendere e trapanare fin alla profondità desiderata.
Ogni tanto ritirare un po' il trapano per togliere la polvere di trapanatura.
- 6 Spegnerne il trapano ed estrarlo dal foro realizzato. Rimuovere la carota.

Quando si devono eseguire forature non precise si può trapanare senza la punta di centraggio. Inserire la corona e mettere la macchina in posizione dritta fin a quando non si raggiunge una profondità di ca. 1 cm. Componenti del sistema di perforazione a secco con tecnica al diamante senza aspiratore polvere.

Se la corona si dovesse svitare, togliere dalla corona il materiale e rimuovere la carota.

5 Accessori

| Nome accessorio | Numero componente ROTHENBERGER |
|---|--------------------------------|
| Valigetta di trasporto RODIADRILL | FF60185 |
| Punta di centraggio per rotore di aspir. 300 mm | FF03300 |
| Punta di centraggio per rotore di aspir. 400 mm | FF03301 |
| Punta di centraggio "Quick-Out" i.V.m. FF35097 | FF35096 |
| Adattatore per RODIADRILL 1800 DWS/DRY | FF35097 |
| Corone per taglio a secco Ø 68 mm / Ø 82 mm | FF03168 / FF03182 |
| RODIA DRY CLEANER 1200 | FF35148 |
| RODIA CLEANER 1400 | FF35210 |
| Anelli di rame 1.1/4" | FF35190 |
| Pietra per affilare (285 x 152 x 40 mm) | FF35135 |
| <u>Prolunghe G 1/2":</u> | |
| Lunghezza effettiva 100 mm | FF35040 |
| Lunghezza effettiva 200 mm | FF35045 |
| Lunghezza effettiva 300 mm | FF35050 |

| Nome accessorio | Numero componente ROTHENBERGER |
|------------------------------|--------------------------------|
| Lunghezza effettiva 500 mm | FF35055 |
| <u>Prolunghe 1.1/4" UNC:</u> | |
| Lunghezza effettiva 100 mm | FF35060 |
| Lunghezza effettiva 200 mm | FF35065 |
| Lunghezza effettiva 300 mm | FF35070 |
| Lunghezza effettiva 500 mm | FF35075 |

6 Servizio clienti

I centri di assistenza ROTHENBERGER sono disponibili per darvi supporto (vedere listino sul catalogo oppure online) fornendovi inoltre ricambi e assistenza tecnica.

Ordinate gli accessori e i ricambi presso il vostro rivenditore di fiducia oppure chiamando il nostro Servizio di assistenza telefonica post-vendita:

Telefono: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Smaltimento

Alcuni componenti dell'attrezzo sono riciclabili e sono da raccogliere differenziatamente. Vi sono imprese addette e certificate a tali lavori. Per lo smaltimento ecologico dei componenti non riciclabili (p.es. rifiuti elettronici) rivolgersi alle imprese competenti.

Solo per Paesi UE:



Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici! Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/CE relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua applicazione nel diritto vigente in ambito nazionale, le apparecchiature elettriche non più utilizzabili devono essere smaltite in modo differenziato e riciclate secondo criteri di ecocompatibilità.

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | Aanwijzingen betreffende de veiligheid | 37 |
| 1.1 | Doelmating gebruik..... | 37 |
| 1.2 | Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen | 37 |
| 1.3 | Veiligheidsinstructies | 39 |
| 2 | Technische gegevens..... | 39 |
| 3 | Netaansluiting | 40 |
| 4 | Werking van de machine | 40 |
| 4.1 | Boorkop monteren (A) | 40 |
| 4.2 | Power Puls-omschakeling (B)..... | 40 |
| 4.3 | Overbelastingsbeveiliging (C) | 40 |
| 4.4 | Aan-/uitschakelen (D)..... | 40 |
| 4.5 | Extra handgreep (E) | 40 |
| 4.6 | Stofafzuiging (F)..... | 41 |
| 4.7 | Arbeidsinstructies (G)..... | 41 |
| 5 | Toebehoren | 41 |
| 6 | Klantenservice | 42 |
| 7 | Afvalverwijdering | 42 |

Gebruikte symbolen en tekens in dit document:



Gevaar!

Dit symbool waarschuwt voor lichamelijk letsel.



Let op!

Dit teken waarschuwt voor materiële schade en schade aan het milieu.



Verzoek te handelen

1.1 Doelmatig gebruik

De diamantboormachine kan worden gebruikt voor het droogboren met diamantboorkronen in bakstenen, metselwerk, holle bakstenen, kalkzandsteen en cellenbeton (steen en beton uitgesloten).

De machine is niet geschikt voor het natboren.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. De machine mag uitsluitend met twee handen tegelijk of met een diamantboorstandaard worden gebruikt.

1.2 Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen



WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1) Veiligheid van de werkomgeving

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder**

invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvast werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- e) **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- 4) **Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen**
 - a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
 - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - c) **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
 - d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
 - e) **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
 - f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
 - g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- 5) **Service**

Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

1.3 Veiligheidsinstructies

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep. Houd de machine steeds droog, schoon en vrij van olie en vet.

Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar aangesloten worden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Raak aansluitkabels die tijdens de werkzaamheden beschadigd of doorgesneden raken niet aan, maar trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat nooit met een beschadigde aansluitkabel.

Voordat u met de werkzaamheden begint, moet u voor het bepalen van de juiste plaats van het boorgat navraag doen bij de verantwoordelijke staticus.

Bij het doorboren van plafonds het gebied van onder afschermen, omdat de boorkern eruit kan vallen.

2 Technische gegevens

| | |
|--|---|
| Nominaal afgegeven vermogen | 1800 W |
| Onbelast toerental | 1700 min ⁻¹ |
| Belast toerental | 1150 min ⁻¹ |
| Oscillatie | 23000 min ⁻¹ |
| Boor-Ø in beton | 32 – 202 mm |
| Werktuigopname | 1.1/4" UNC + G 1/2" |
| Gewicht, zonder snoer | 5,8 kg |
| Beschermingsklasse | II |
| Isolatieklasse | IP 20 |
| Bedrijfsmodus | S3 |
| Personen-veiligheidskoppeling | ja, elektronische begrenzing |
| Geluidsdruk niveau (L _{pA}) | 92 dB (A) K _{pA} 3 dB (A) |
| Geluidsvermogensniveau (L _{WA}) | 103 dB (A) K _{WA} 3 dB (A) |
| De geluidsdruk tijdens het werken kan de waarde van 85 dB (A) overschrijden. Gehoorbeschermers dragen! Meetwaarden bepaald volgens EN 60745-1:2010. | |
| Totale trillingswaarde | 5,5 m/s ² K = 1,5 m/s ² |

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.



Het aangegeven trillingsniveau representeert de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met verschillende accessoires, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: Onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

3 Netaansluiting

Alleen op eenfasestroom en alleen op de netspanning aangegeven op het vermogensplaatje aansluiten.

Aansluiting is ook op stopcontacten zonder veiligheidscontact mogelijk, omdat het om een opbouw van veiligheidsklasse II gaat.

4 Werking van de machine

4.1 Boorkop monteren

(A)

Ø 32 - 202 mm (holle-boorkop):

- Boorkop opschroeven.
- Centreerdoorn plaatsen.
- Centreerschijf opschuiven.

Ø 68 mm / Ø 82 mm (dozenboor):

- Adapter (artnr. FF35097) opschroeven.
- Dozenboor opschroeven.
- Centreerdoorn (artnr. FF35096) plaatsen.

Voor de demontage boorkoppen met bijgeleverde steeksleutels afschroeven.

4.2 Power Puls-omschakeling

(B)

Voor hard gesteente aan de omschakelaar "softslag" inschakelen.

Voor het aanboren en bij bros gesteente (bijv. tegels) zonder "softslag" boren.

4.3 Overbelastingsbeveiliging

(C)

Tijdens normaal bedrijf brandt het groene controlelampje.

Bij een te sterke druk op de boorkop brandt het rode controlelampje. Verminder de persdruk; het groene controlelampje brandt weer.

In geval van een langere overbelasting schakelt de elektronica de machine uit. Om verder te kunnen werken, schakelt u de machine uit en weer in.

In geval van een plotselinge overbelasting (bijv. blijven haken van de boorkop) onderbreekt de elektronisch gestuurde slippkoppeling de krachtstroom.

4.4 Aan-/uitschakelen

(D)

Schakel de machine aan de drukschakelaar aan en uit.

U kunt het toerental aan de drukschakelaar variëren.

4.5 Extra handgreep

(E)

De extra handgreep kan links of rechts worden bevestigd.



Tijdens het boren met boorkoppen ontstaan hoge toerentallen: werk nooit zonder extra handgreep!



Werk altijd met een stofafzuiging. De machine is daarvoor uitgerust met een efficiënte stofafzuiging. Wij adviseren, de ROTHENBERGER zuiger RODIA DRY CLEANER 1200 te gebruiken.

- 1 Schuif de afzuigadapter op de spil.
- 2 Borg de afzuigadapter met de veer.
- 3 Steek de slangadapter en de zuigslang erop.

4.7 Arbeidsinstructies

(G)

Schakel al naargelang het materiaal der POWER PULS aan de slagschakelaar in of uit.

- 1 Plaats de machine met de centreerdoorn op het werkstuk en schakel de machine in.
- 2 Boor ca. 2 cm met de centreerdoorn.
- 3 Schakel de machine uit en trek deze uit het boorgat.
- 4 Verwijder de centreerdoorn.

- 5 Plaats de boorkop in de reeds gefreesde groef, schakel de machine in en boor tot de gewenste diepte.

Trek de machine van tijd tot tijd iets terug om het boorstof te verwijderen.

- 6 Schakel de machine uit en trek deze uit het boorgat. Verwijder de boorkern.

Boringen die niet exakt aangezet hoeven te worden, kunnen zonder centreerboor worden uitgevoerd. Daartoe de boorkroon schuin aanzetten en vanaf een boordiepte van ca. 1 cm de machine langzaam recht richten.

Wanneer de boorkroon los gaat, boorkroon uit het materiaal trekken en boorkern verwijderen.

5 Toebehoren

| Naam | ROTHENBERGER artikelnummer |
|---|----------------------------|
| Transportkoffer RODIADRILL | FF60185 |
| Centreerdoorn voor zuigrotor, 300 mm | FF03300 |
| Centreerdoorn voor zuigrotor, 400 mm | FF03301 |
| Centreerpunt „Quick-Out“ i.V.m. FF35097 | FF35096 |
| Adapter bont RODIADRILL 1800 DWS/DRY | FF35097 |
| Verzinkboor voor contactdoos Ø 68 mm | FF03168 |
| Verzinkboor voor contactdoos Ø 82 mm | FF03182 |
| RODIA DRY CLEANER 1200 | FF35148 |
| RODIA CLEANER 1400 | FF35210 |
| Koperen ring 1.1/4" | FF35190 |
| Slijpsteen (285 x 152 x 40 mm) | FF35135 |
| <u>Boorkroon-verlengstukken G 1/2":</u> | |
| Werkende lengte 100 mm | FF35040 |
| Werkende lengte 200 mm | FF35045 |
| Werkende lengte 300 mm | FF35050 |
| Werkende lengte 500 mm | FF35055 |
| <u>Boorkroon-verlengstukken 1.1/4" UNC:</u> | |
| Werkende lengte 100 mm | FF35060 |
| Werkende lengte 200 mm | FF35065 |

| Naam | ROTHENBERGER artikelnummer |
|------------------------|----------------------------|
| Werkende lengte 300 mm | FF35070 |
| Werkende lengte 500 mm | FF35075 |

6 Klantenservice

De ROTHENBERGER service-locaties zijn er om u te helpen (zie lijst in de catalogus of online). Via deze service-locaties zijn ook vervangende onderdelen verkrijgbaar.

Bestel uw accessoires en reserveonderdelen via de vakhandel of maak gebruik van onze service-after-sales hotline:

Telefoon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Afvalverwijdering

Delen van het apparaat zijn recyclebare materialen en kunnen dus opnieuw worden gebruikt. Hiertoe staan geregistreerde en gecertificeerde recyclebedrijven ter beschikking. Voor de milieuvriendelijke verwerking van de niet-recyclebare delen (bijv. elektronisch schroot) dient u de plaatselijk bevoegde afvaldiensten te raadplegen.

Alleen voor de EU-landen:



Werp elektrisch gereedschap niet in het huisvuil! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende uitgediende elektro- en elektronica-apparatuur en haar omzetting in nationaal recht moet niet meer bruikbaar elektrisch gereedschap afzonderlijk worden verzameld en milieuvriendelijk voor recycling beschikbaar worden gesteld.

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | Indicações sobre a segurança | 44 |
| 1.1 | Utilização correcta | 44 |
| 1.2 | Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas | 44 |
| 1.3 | Instruções de segurança | 46 |
| 2 | Dados técnicos | 46 |
| 3 | Ligação à rede..... | 47 |
| 4 | Função do aparelho..... | 47 |
| 4.1 | Montar a coroa de perfuração (A) | 47 |
| 4.2 | Comutação para Power Puls (B)..... | 47 |
| 4.3 | Protecção contra sobrecarga (C) | 47 |
| 4.4 | Ligar / Desligar (D) | 47 |
| 4.5 | Pega adicional (E) | 47 |
| 4.6 | Aspiração de pó (F) | 48 |
| 4.7 | Instruções de trabalho (G) | 48 |
| 5 | Acessórios | 48 |
| 6 | Serviço de apoio ao cliente | 49 |
| 7 | Eliminação..... | 49 |

Identificações neste documento:



Perigo!

Este símbolo avisa de danos pessoais.



Atenção!

Este símbolo avisa de danos materiais ou ambientais.



Incentivo para acções

1.1 Utilização correcta

A perfuradora de diamante é utilizada para perfuração a seco com coroas de brocas de diamante em tijolo, alvenaria, tijolo oco, bloco sílico-calcário e betão poroso (pedra e betão excluídos).

A máquina não é indicada para furar a húmido.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido. Apenas deve ser operada através de alimentação com as duas mãos ou através de suportes de perfuração de diamante.

1.2 Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas



ATENÇÃO!

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.

O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

1) Segurança da área de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- b) **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- a) **A ficha da ferramentas eléctricas devem caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fiches de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- b) **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.
- c) **A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- e) **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.
- f) **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

3) Segurança de pessoas

- a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a**

influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.

- b) **Usar um equipamento pessoal de protecção. Sempre utilizar um óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- c) **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- d) **Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.
- e) **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.
- g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- 4) Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas**
 - a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.
 - b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.
 - c) **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
 - d) **Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.
 - e) **Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
 - f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
 - g) **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- 5) Serviço**

A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais. Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

1.3 Instruções de segurança

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho. Mantenha-a sempre seca, limpa e sem óleo e massa lubrificante.

A perda de controlo pode causar feridas.

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a fi cha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Não tocar nos cabos de ligação danificados durante o trabalho, mas sim remover imediatamente a ficha de alimentação. Nunca operar o aparelho com cabos de ligação danificados.

Antes de iniciar o trabalho, consulte o analista de tensão responsável para determinar a posição exata de perfuração.

Proteger a área cobrindo-a a partir de baixo durante as perfurações de passagem, uma vez que o núcleo perfurado pode cair.

2 Dados técnicos

Potência absorvida nominal1800 W

Nº de rotações em vazio1700 min⁻¹

Velocidade de rotação máxima em carga1150 min⁻¹

Oscilação23000 min⁻¹

Ø de furo em betão32 – 202 mm

Recepção de pontas1.1/4" UNC + G 1/2"

Peso sem cabo de ligação à rede5,8 kg

Classe de protecçãoII

Tipo de protecçãoIP 20

Modo de funcionamentoS3

Acoplamento de protecção pessoalsim, dispositivo de regulação electrónico

Nível de pressão acústica (L_{pA})92 dB (A) | K_{pA} 3 dB (A)

Nível de potência acústica (L_{WA})103 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)

O nível de ruído durante o trabalho pode ultrapassar os 85 dB (A). Utilizar protecção de ouvido!

Valores de medição averiguados segundo a EN 60745-1:2010.

Valor total de vibração5,5 m/s² | K= 1,5m/s²

O nível de vibrações indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de ferramentas eléctricas. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.



O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se, contudo, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimação exacta da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

3 Ligação à rede

Ligar meramente a corrente alternada monofásica e à tensão de rede indicada na placa de característica.

Igualmente é possível a ligação a tomadas sem contacto de segurança, visto que existe montagem da classe de protecção II.

4 Função do aparelho

4.1 Montar a coroa de perfuração

(A)

Ø 32 - 202 mm (coroas de perfuração oca):

- Apertar a coroa de perfuração.
- Colocar o mandril de centragem.
- Inserir a anilha de centragem.

Ø 68 mm / Ø 82 mm (fresa para abertura de tomadas):

- Apertar o adaptador (N.º FF35097).
- Apertar a fresa para abertura de tomadas.
- Colocar o mandril de centragem (N.º FF35096).

Para desmontar, desapertar as coroas de perfuração com as chaves de forqueta anexas.

4.2 Comutação para Power Puls

(B)

Caso a pedra possua uma dureza elevada, ligar o sistema de percussão suave no comutador.

Para centrar a perfuração e caso a pedra possua uma dureza baixa (por exemplo, ladrilhos), furar sem sistema de percussão suave.

4.3 Protecção contra sobrecarga

(C)

Em funcionamento normal a lâmpada de controlo verde está acesa.

Se a pressão exercida sobre a coroa de perfuração for demasiado forte, a lâmpada de controlo vermelha acende. Reduzir a pressão; a lâmpada de controlo verde acende novamente.

No caso de sobrecarga prolongada, o sistema electrónico pára a máquina. Para continuar a trabalhar, desligar a máquina e voltar a ligá-la.

No caso de sobrecarga brusca (por exemplo, coroa de perfuração presa), o acoplamento de atrito electrónico interrompe o fluxo de potência.

4.4 Ligar / Desligar

(D)

Ligar ou desligar a máquina no botão de pressão do interruptor.

A velocidade de rotação pode ser alterada no botão de pressão do interruptor.

4.5 Pega adicional

(E)

A pega adicional pode ser fixada à esquerda ou à direita.



Furar com coroas de perfuração dá origem a binários elevados; nunca trabalhar sem pega adicional!

4.6 Aspiração de pó

(F)



Trabalhar sempre com aspiração de pó. A máquina está equipada para o efeito com um dispositivo eficaz de aspiração de pó. É recomendado o aspirador RODIA DRY CLEANER 1200 da ROTHENBERGER.

- 1 Inserir o adaptador de aspiração no veio roscado.
- 2 Fixar o adaptador de aspiração com mola.
- 3 Encaixar o adaptador da mangueira e a mangueira de aspiração.

4.7 Instruções de trabalho

(G)

Consoante o material, ligar ou desligar o POWER PULS no interruptor de toque.

- 1 Encostar a máquina com o mandril de centragem e ligar a máquina.
- 2 Furar cerca de 2 cm com o mandril de centragem.
- 3 Desligar a máquina e extrair do furo.
- 4 Retirar o mandril de centragem.
- 5 Colocar a coroa de perfuração na ranhura já fresada, ligar e furar até à profundidade desejada.

De vez em quando afastar um pouco a máquina, para remover o pó de perfuração.

- 6 Desligar a máquina e extrair do furo. Retirar o núcleo de perfuração.

Furos, que não necessitem de ser apontados com precisão, podem ser executados sem broca de centragem. Para tal, inclinar a broca de coroa e endireitar lentamente a máquina a partir de uma profundidade de corte de cerca de 1 cm.

Se a broca fi car solta, retire a coroa do material e retire a broca.

5 Acessórios

| Nome do acessório | Número de peça da ROTHENBERGER |
|---|--------------------------------|
| Mala de transporte RODIADRILL | FF60185 |
| Mandril de centragem como apoio à perfuração, 300 mm | FF03300 |
| 400 mm | FF03301 |
| Ponta de centragem „Quick-Out“ i.V.m. FF35097 | FF35096 |
| Adaptador para RODIADRILL 1800 DWS/DRY | FF35097 |
| Fresa para abertura de tomadas Ø 68 mm | FF03168 |
| Fresa para abertura de tomadas Ø 82 mm | FF03182 |
| RODIA DRY CLEANER 1200 | FF35148 |
| RODIA CLEANER 1400 | FF35210 |
| Anel de cobre 1.1/4" | FF35190 |
| Pedra de afiar (285 x 152 x 40 mm) | FF35135 |
| Renovações de coroa de perfuração G 1/2": | |
| Comprimento efetivo 100 mm | FF35040 |
| Comprimento efetivo 200 mm | FF35045 |
| Comprimento efetivo 300 mm | FF35050 |
| Comprimento efetivo 500 mm | FF35055 |

| Nome do acessório | Número de peça da ROTHENBERGER |
|--|--------------------------------|
| <u>Renovações de coroa de perfuração 1.1/4" UNC:</u> | |
| Comprimento efetivo 100 mm | FF35060 |
| Comprimento efetivo 200 mm | FF35065 |
| Comprimento efetivo 300 mm | FF35070 |
| Comprimento efetivo 500 mm | FF35075 |

6 Serviço de apoio ao cliente

As instalações de assistência da ROTHENBERGER estão disponíveis para ajudá-lo (consulte a lista no catálogo ou online). Estas instalações de assistência colocam também ao seu dispor peças de substituição e assistência.

Encomende os seus acessórios e peças sobresselentes a um revendedor especialista ou contacte a nossa linha directa de serviço-pós-venda:

Telefone: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Eliminação

Algumas partes do equipamento são materiais valiosos e podem ser reciclados. Para este fim, há empresas de reciclagem autorizadas e certificadas à sua disposição. Para eliminar as partes não-recicláveis (p. ex. Sucata electrónica) de modo compatível com o ambiente, por favor, entre em contacto com a respectiva autoridade de reciclagem local.

Só para países UE:



Não deite ferramentas eléctricas para o lixo doméstico! De acordo com a Directiva Europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a sua transposição para Direito nacional é obrigatório recolher separadamente ferramentas eléctricas fora de uso e conduzi-las à reciclagem.

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | Henvisninger til sikkerheden | 51 |
| 1.1 | Formålsbestemt anvendelse | 51 |
| 1.2 | Generelle advarselshenvisninger for el-værktøj | 51 |
| 1.3 | Sikkerhedsinstruktioner | 52 |
| 2 | Tekniske data | 53 |
| 3 | Nettilslutning | 54 |
| 4 | Apparatets funktion | 54 |
| 4.1 | Montering af borekrone (A) | 54 |
| 4.2 | Power Puls-omskift (B) | 54 |
| 4.3 | Overbelastningsbeskyttelse (C) | 54 |
| 4.4 | Tænd og sluk (D) | 54 |
| 4.5 | Hjælpegreb (E) | 54 |
| 4.6 | Støvudsugning (F) | 54 |
| 4.7 | Arbejdsvejledning (G) | 54 |
| 5 | Tilbehør | 55 |
| 6 | Kundeservice | 55 |
| 7 | Affaldsbehandling | 56 |

Symboleri denne dokumentation:



Fare!

Dette tegn advarer mod personskader.



Pas på!

Dette tegn advarer mod ting- eller miljøskader.



Opfordrer til handling

1.1 Formålsbestemt anvendelse

Diamantboremaskinen kan anvendes til tørboring med diamantborekroner i mursten, murværk, mangehulsten, kalksandsten og gasbeton (men ikke i sten og beton).

Maskinen er ikke egnet til vådboring.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet. Der skal holdes fast med to hænder eller anvendes et diamantborestativ.

1.2 Generelle advarselshenvisninger for el-værktøj



ADVARSEL!

Læs alle advarselshenvisninger og instrukser.

I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b) **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhed

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne over- flader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære maskinen i ledningen, hænge maskinen op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet

med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

- d) **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- e) **Undgå en anormal legemssposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilslutes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.
- 4) **Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj**
 - a) **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med den rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
 - b) **Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
 - c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
 - d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
 - e) **El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
 - f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
 - g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- 5) **Service**

Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

1.3 Sikkerhedsinstruktioner

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet. Sørg for, at den altid er tør, ren og uden fedt og olie.

Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter.

Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen sluttes kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Beskadigede eller afbrudte tilslutningsledninger må ikke berøres under arbejdet. I så fald skal stikket trækkes ud med det samme. Udstyret må aldrig anvendes med beskadiget tilslutningsledning.

Den ansvarlige statiker skal konsulteres med henblik på fastlæggelse af den nøjagtige boreposition inden påbegyndelse af arbejdet.

Ved boringer igennem loft skal området nedenunder afspærres, eftersom borekernen kan falde ud.

2 Tekniske data

| | |
|---|---------------------------------------|
| Nominal optagen effekt | 1800 W |
| Omdrejningstal, ubelastet | 1700 min ⁻¹ |
| Omdrejningstal belastet | 1150 min ⁻¹ |
| Oscillation | 23000 min ⁻¹ |
| Bor-Ø i beton | 32 – 202 mm |
| Værktøjsholder | 1.1/4" UNC + G 1/2" |
| Vægt uden netledning | 5,8 kg |
| Beskyttelsesklasse | II |
| Beskyttelsesgrad | IP 20 |
| Driftsart | S3 |
| Personbeskyttelseskobling | Ja, elektronisk nedregulering |
| Støjniveau (L _{PA}) | 92 dB (A) K _{PA} 3 dB (A) |
| Lydeffektniveau (L _{WA}) | 103 dB (A) K _{WA} 3 dB (A) |
| Støjniveauet kan under arbejdet overskride 85 dB (A). Bær høreværn! | |
| Måleværdier beregnet iht. EN 60745-1:2010. | |

Samlet svingningsværdi.....5,5 m/s² | K= 1,5m/s²

Det svingningsniveau, der er angivet i nærværende instruktioner, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.



Det angivne svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med forskellige tilbehørsdele, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

3 Nettilslutning

Må kun tilsluttes enfaset vekselstrøm og kun til den spænding, der er angivet på mærkepladen. Apparatet kan også tilsluttes til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da apparatet er udstyret med beskyttelsesklasse II.

4 Apparatets funktion

4.1 Montering af borekrone (A)

Ø 32 - 202 mm (hule borekroner):

- Skru borekrone på.
- Sæt centrerdornen i.
- Pres centrerskiven på.

Ø 68 mm / Ø 82 mm (dåseundersækning):

- Skru adapter (varenr. FF35097) på.
- Skru dåseundersækning på.
- Sæt centrerdorn (varenr. FF35096) i.

Til demontering skrues borekronerne af med de medfølgende gaffelnøgler.

4.2 Power Puls-omskift (B)

Til hårdt stenmateriale tilkobles bløddanslag på omskifteren.

Til forboring og ved sprødt stenmateriale (f.eks. fl iser) bores uden bløddanslag.

4.3 Overbelastningsbeskyttelse (C)

I normal drift lyser den grønne kontrollampe.

Hvis trykket ind på borekronen bliver for kraftigt, lyser den røde kontrollampe. Gør prestrykket mindre; den grønne kontrollampe lyser igen.

Ved længere tids overbelastning kobler elektronikken maskinen fra. For at fortsætte arbejdet skal maskinen slukkes og tændes igen.

Ved stødvis overbelastning (hvis f.eks. borekronen hakker i materialet) afbryder den elektronisk styrede glidekobling for krafttilførslen.

4.4 Tænd og sluk (D)

Maskinen tændes og slukkes på trykknappen.

Omdrejningstallet kan varieres på trykknappen.

4.5 Hjælpegreb (E)

Hjælpegrebet kan fastgøres på venstre eller højre side.



Ved boring med borekrone bliver drejningsmomentet ekstra højt; brug altid hjælpegrebet!

4.6 Støvdugsugning (F)



Arbejd altid med støvdugsugning. Maskinen er til formålet udstyret med en effektiv støvdugsugning. Vi anbefaler ROTHENBERGERSuger RODIA DRY CLEANER 1200.

- 1 Pres sugeadapteren på spindlen.
- 2 Fikser sugeadapteren med fjeder.
- 3 Sæt slangeadapter og sugeslange i.

4.7 Arbejdsvejledning (G)

Kobl til eller fra på slagtasten POWER PULS alt efter materialet.

- 1 Sæt maskine med centrerdorn ind på materialet, og tænd maskinen.
- 2 Bor ca. 2 cm med centrerdorn.
- 3 Sluk maskinen, og træk den ud af borehullet.
- 4 Tag centrerdornen af.

- 5 Sæt borekronen ind i forfræsningen, tænd maskinen, og bor, indtil den ønskede dybde nås.
Tag fra tid til anden maskinen ud, og fjern borestøvet.
 - 6 Sluk maskinen, og træk den ud af borehullet. Tag borekernen af.
- Boringer, der ikke skal placeres nøjagtigt, kan gennemføres uden centreringsbor. I denne forbindelse placeres borekronen skråt, og maskinen justeres langsomt lige fra en boreddybde på ca. 1 cm.
- Såfremt borekærner løsner sig, trækkes borekronen ud af materialet, og borekærner fjernes.

5 Tilbehør

| Navn på tilbehør | ROTHENBERGER delnummer |
|---|------------------------|
| Transport tilfælde RODIADRILL | FF60185 |
| Centrerdornen som forborehjælp, 300 mm | FF03300 |
| Centrerdornen som forborehjælp, 400 mm | FF03301 |
| Centrering „Quick-Out“ i.V.m. FF35097 | FF35096 |
| Adaptore til RODIADRILL 1800 DWS/DRY | FF35097 |
| Dåseundersækning Ø 68 mm / Ø 82 mm | FF03168 / FF03182 |
| RODIA DRY CLEANER 1200 | FF35148 |
| RODIA CLEANER 1400 | FF35210 |
| Kobberring 1.1/4" | FF35190 |
| Slibesten (285 x 152 x 40 mm) | FF35135 |
| <u>Borekrone udvidelser G 1/2":</u> | |
| Effektiv længde 100 mm | FF35040 |
| Effektiv længde 200 mm | FF35045 |
| Effektiv længde 300 mm | FF35050 |
| Effektiv længde 500 mm | FF35055 |
| <u>Borekrone udvidelser 1.1/4" UNC:</u> | |
| Effektiv længde 100 mm | FF35060 |
| Effektiv længde 200 mm | FF35065 |
| Effektiv længde 300 mm | FF35070 |
| Effektiv længde 500 mm | FF35075 |

6 Kundeservice

ROTHENBERGER servicesteder er til rådighed til at hjælpe dig (se listen i kataloget eller online) og reservedele og service er også tilgængelig via de samme servicesteder.

Du kan bestille tilbehør og reservedele fra din forhandler og via vores service-after-sales hotline:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

Dele af apparatet er af brugbart materiale og kann genbruges. Hertil står autoriserede og certificerede genbrugsvirksomheder til rådighed. Til miljøvenlig affaldsbehandling af ikke brugbart materiale (f.eks. elektronikaffald) vær venlig at spørg den myndighed, hvorunder det sorterer.

Kun til EU-lande:



Elektrisk værktøj må ikke smides ud med det almindelige affald! I henhold til det Europæiske Direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr og gennemførelsen i national lovgivning skal ikke længere brugbart elektrisk værktøj indsamles separat og tilføres en recyclingsproces.

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Anvisningar om säkerhet | 58 |
| 1.1 | Föreskriven användning | 58 |
| 1.2 | Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg | 58 |
| 1.3 | Säkerhetsanvisningar | 59 |
| 2 | Teknisk data | 60 |
| 3 | Nätanslutning | 60 |
| 4 | Apparatens funktion | 60 |
| 4.1 | Montera borrhkronan (A) | 60 |
| 4.2 | Power Puls-omkoppling (B) | 61 |
| 4.3 | Överbelastningsskydd (C) | 61 |
| 4.4 | Till-/frånkoppling (D) | 61 |
| 4.5 | Extra handtag (E) | 61 |
| 4.6 | Dammutsugning (F) | 61 |
| 4.7 | Användningstips (G) | 61 |
| 5 | Tillbehör | 62 |
| 6 | Kundservice | 62 |
| 7 | Avfallshantering | 62 |

Symboler i detta dokument:



Fara!

Denna symbol varnar för personskador.



OBS!

Denna symbol varnar för skador på material eller miljö.



Uppmaning till handlande

1.1 Föreskriven användning

Diamantborrmaskinen används för torrborrning med diamantbitar i tegel, murverk, ihåliga tegelstenar, kalksandsten och lättbetong (sten och betong undantagna).

Maskinen lämpar sig inte för våtborrning.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning. Den får bara vara tvåhandsdriven eller drivas med ett diamantborrstativ.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



WARNING!

Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.

Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1) Arbetsplatssäkerhet

- a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kann antända dammet eller gaserna.
- c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2) Elektrisk säkerhet

- a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elektriskt slag om din kropp är jordad.
- c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elektriskt slag.
- d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elektriskt slag.
- e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elektriskt slag.
- f) **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

3) Personsäkerhet

- a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Den personliga skyddsutrustningen som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av elverktygets modell och driftsätt – reducerar risken för kroppsskada.
- c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller**

bär elverktyget. Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

- d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
 - e) **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
 - f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
 - g) **När elverktyg används med dammutsugnings- och -uppsamlingsu-trustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.
- 4) Korrekt användning och hantering av elverktyg**
- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
 - b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
 - c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
 - d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
 - e) **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget återanvänds.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
 - f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
 - g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

5) Service

Låt elverktyget repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

1.3 Säkerhetsanvisningar

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen. Håll den alltid ren, torr och fri från olja och fett.

Förlust av kontrollen kan leda till personsador.

Anslut alltid verktyget till jordat eluttag vid användning utomhus.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Avlägsna aldrig spän eller fl isor när maskinen är igång.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen.

Bär därför lämplig skyddsmask.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till väggurtag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet.

Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Vid arbetenborrning i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Vidrör inga skadade eller avskurna anslutningskablar utan dra ur nätsladden omedelbart. Använd aldrig maskinen med en skadad nätkabel.

Innan du påbörjar ditt arbete, bör du samråda med ansvarig byggnadsingenjör för att bestämma den exakta positionen för hålet.

För genomgående hål genom väggar måste du säkra området underifrån, eftersom borrhålen kan falla ut.

2 Teknisk data

| | |
|--|---|
| Nominell upptagen effekt | 1800 W |
| Obelastat varvtal | 1700 min ⁻¹ |
| Belastat varvtal | 1150 min ⁻¹ |
| Oscillation | 23000 min ⁻¹ |
| Borrdiam. in betong | 32 – 202 mm |
| Verktöyinfästning | 1.1/4" UNC + G 1/2" |
| Vikt utan nätkabel | 5,8 kg |
| Skyddsklass | II |
| Kapsling | IP 20 |
| Drift | S3 |
| Personskyddskopplig | ja, elektronisk reglering |
| Ljudtrycksnivå (L _{pA}) | 92 dB (A) K _{pA} 3 dB (A) |
| Ljudeffektnivå (L _{WA}) | 103 dB (A) K _{WA} 3 dB (A) |
| Ljudtrycksnivån kan vara högre än 85 dB (A) när man arbetar med produkten. | |
| Använd hörselskydd! Uppmätta värden beräknade enligt EN 60745-1:2010. | |
| Totalvärde vibration | 5,5 m/s ² K= 1,5m/s ² |

Vibrationsnivået som er angitt i disse anvisningene, er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kann brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Det egner seg også til en foreløpig vurdering av vibrationsbelastningen.



Det angitte vibrationsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrationsnivået avvike. Dette kan føre til en tydelig øking av vibrationsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Til en nøyaktig vurdering av vibrationsbelastningen skal det også tas hensyn til de tidene maskinen er slått av eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan tydelig redusere vibrationsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot vibrasjonenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

3 Nätanslutning

Anslut endast till enfasström och bara till den nätspänning som anges på märkplåten.

Apparaten kan även anslutas till ojordat vägguttag, eftersom konstruktionen följer skyddsklass II.

4 Apparats funktion

4.1 Montera borrhkronan

(A)

Ø 32 - 202 mm (rörborrkronor):

→ Skruva på borrhkronan.

→ Sätt i centreringsskruven.

- Skjut på centreringsbrickan.
- Ø 68 mm / Ø 82 mm** (dosförsänkare):
- Skruva på adaptern (no. FF35097).
- Skruva på dosförsänkaren.
- Sätt i centreringsdornen (no. FF35096).

För att demontera borrkronan använder du den bifogade stiftskruvnyckeln.

4.2 Power Puls-omkoppling (B)

För hård sten tillkopplar du mjukslaget på omkopplaren.

För förborrning och om du vill borra i skör sten (tex kakelplattor) ska du borra utan mjukslag.

4.3 Överbelastningsskydd (C)

I normal drift lyser den gröna kontrollampan.

Om du utövar för starkt tryck på borrkronan tänds den röda kontrollampan. Reducera då trycket på borrkronan; den gröna kontrollampan tänds igen.

Vid längre tids överbelastning frångör elektroniken maskinen. För att sedan kunna fortsätta borra måste du först frångör maskinen och sedan tillkoppla den igen.

Vid en plötslig överbelastning (t ex om borrkronan fastnar) bryter den elektroniskt styrda slirkopplingen strömförlöset.

4.4 Till-/frångöring (D)

Maskinen till- resp frångöras med hjälp av brytarknappen.

Varvtalet ställer man också in med brytarknappen.

4.5 Extra handtag (E)

Det extra handtaget kan man fäster på höger eller väster sida.



När man borrar med borrkronor alstras höga vridmoment; använd därför alltid det extra handtaget!

4.6 Dammsugning (F)



Använd alltid dammsugningen. Maskinen är utrustad med en effektiv dammsugning. Vi rekommenderar ROTHENBERGER Dammsugare RODIA DRY CLEANER 1200.

- 1 Skjut på sugadaptern på spindeln.
- 2 Säkra sugadaptern med en fjäder.
- 3 Sätt på slangadaptern och sugslangen.

4.7 Användningstips (G)

Beroende på materialet som du vill borra i till- eller frångör du POWER PULS med hjälp av slagbrytaren.

- 1 Placera maskinen med centreringsdornen på stället som du vill borra och tillkoppla den.
- 2 Borra ca. 2 cm med centreringsdorn.
- 3 Frångör maskinen och dra ut den ur borrhålet.
- 4 Ta bort centreringsdornen.
- 5 Placera borrkronan i det redan frästa spåret, tillkoppla maskinen och borra till önskat djup. Dra tillbaka maskinen från tid till tid för att avlägsna borrhålets damm.
- 6 Frångör maskinen och dra ut borrar från borrhålet. Avlägsna borrhålets damm.

Vid borrar utan cetrumborr, sätt borrkronan snett mot materialet och skär ned ca 1 cm innan kronan rätas upp.

Lossa borrhålets damm, drag ut borrkronan ur materialet och avlägsna borrhålets damm.

| Tillbehörs namn | ROTHENBERGER artikelnummer |
|---|----------------------------|
| Transportväska RODIADRILL | FF60185 |
| Centreringsdornen som Starthjälp, 300 mm | FF03300 |
| Centreringsdornen som Starthjälp, 400 mm | FF03301 |
| Centreringsstoppen „Quick-Out“ med FF35097 | FF35096 |
| Adapter för RODIADRILL 1800 DWS/DRY | FF35097 |
| Dosförsänkare Ø 68 mm | FF03168 |
| Dosförsänkare Ø 82 mm | FF03182 |
| RODIA DRY CLEANER 1200 | FF35148 |
| RODIA CLEANER 1400 | FF35210 |
| Kopparring 1.1/4" | FF35190 |
| Slipsten (285 x 152 x 40 mm) | FF35135 |
| <u>Förnyelser av borrhäpnor G 1/2":</u> | |
| Effektiv längd 100 mm | FF35040 |
| Effektiv längd 200 mm | FF35045 |
| Effektiv längd 300 mm | FF35050 |
| Effektiv längd 500 mm | FF35055 |
| <u>Förnyelser av borrhäpnor 1.1/4" UNC:</u> | |
| Effektiv längd 100 mm | FF35060 |
| Effektiv längd 200 mm | FF35065 |
| Effektiv längd 300 mm | FF35070 |
| Effektiv längd 500 mm | FF35075 |

6 Kundservice

ROTHENBERGER serviceplatser finns tillgängliga för att hjälpa dig (se listan i katalogen eller online) och reservdelar och service finns också tillgängligt via samma serviceplatser.

Beställ dina tillbehör och reservdelar från din specialiståterförsäljare eller använd vår kundtjänst hotline:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Avfallshantering

Vissa delar i detta verktyg innehåller ämnen som kan återvinnas. Detta kan utföras av certifierade återvinningsföretag. Vid skrotning av icke återvinningsbara ämnen (t.ex. elektroniskskrot) skall du ta kontakt med ansvarig kommunal instans.

Gäller endast EU-länder:



Kasta inte elektriska verktyg bland hushållsavfall! Enligt direktiv 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och nationell lagstiftning genom vilken direktivet införlivats ska elektriska verktyg som inte längre är användbara samlas in separat och tillföras miljövänlig återvinning.

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | Sikkerhetsmerknader..... | 64 |
| 1.1 | Forskriftsmessig bruk..... | 64 |
| 1.2 | Generelle advarsler for elektroverktøy | 64 |
| 1.3 | Spesielle sikkerhetsanvisninger | 65 |
| 2 | Tekniske data | 66 |
| 3 | Nettforbindelse | 66 |
| 4 | Apparatets funksjon | 66 |
| 4.1 | Montering av borkroner (A)..... | 66 |
| 4.2 | Power Puls omkobling (B) | 67 |
| 4.3 | Overlastvern (C) | 67 |
| 4.4 | På- / avslåing (D)..... | 67 |
| 4.5 | Tilleggshåndtak (E)..... | 67 |
| 4.6 | Støvavsugning (F) | 67 |
| 4.7 | Arbeitshenvisninger (G)..... | 67 |
| 5 | Tilbehør | 68 |
| 6 | Kundeservice | 68 |
| 7 | Avfallsdumping | 68 |

Kiennetegn i dette dokumentet:



Fare!

Dette tegnet advarer mot personskader.



OBS!

Dette tegnet advarer mot materielle skader og miljøskader.



Oppfordring til handlinger

1.1 Forskriftsmessig bruk

Diamantboremaskinen kan brukes for tørr boring med diamantborekrone i teglstein, mur, hulltegl, kalksandstein og porøs betong (ikke i stein og betong).

Maskinen er ikke egnet for våtboring.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål. Den skal føres med to hender eller drives fra et stativ for diamantboremaskiner.

1.2 Generelle advarsler for elektroverktøy

**ADVARSEL!**

Les gjennom alle advarslene og anvisningene.

Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- c) **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordnet.
- c) **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- d) **Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- e) **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- f) **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

3) Personsikkerhet

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselvern - avhengig av type og bruk av elektroverktøyet - reduserer risikoen for skader.
- c) **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.**

Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
- e) **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- f) **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.
- 4) Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy**
- a) **Ikke overbelast maskinen. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startung av elektroverktøyet.
- d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- e) **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukt eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyets funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- f) **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene og slik det er foreskrevet for denne spesielle maskintypen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.
- 5) Service**
- Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.

1.3 Spesielle sikkerhetsanvisninger

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen.

Bruk de med apparatet medleverte tilleggshandtak. Hold den alltid tørr, ren og fri for olje og fett.

Tap av kontrollen kan føre til skader.

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter. Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen.

Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Spon eller fl iser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen.

Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeidet på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde.

Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Skadede eller gjennomhullede strømledninger skal ikke berøres under arbeidet, men trekk straks ut støpselet. Bruk aldri apparatet med skadet strømledning.

Før start av arbeidet, få kontrollert nøyaktig posisjon av boriingen ved hjelp av en ansvarlig ingeniør (styrkeberegner).

Ved boring gjennom tak, sikre området fra undersiden, da borekjernen kan falle ned.

2 Tekniske data

| | |
|---|---|
| Nominell inngangseffekt | 1800 W |
| Tomgangsturtall | 1700 min ⁻¹ |
| Lastturtall | 1150 min ⁻¹ |
| Oscillasjon | 23000 min ⁻¹ |
| Bor-Ø i betong | 32 – 202 mm |
| Verktøyholder | 1.1/4" UNC + G 1/2" |
| Vekt uten nettkabel | 5,8 kg |
| Verneklasse | II |
| Beskyttelsesart | IP 20 |
| Driftsart | S3 |
| Personvernkobling | ja, elektronisk nedregulering |
| Lydtrykksnivå (L _{PA}) | 92 dB (A) K _{PA} 3 dB (A) |
| Lydeffektsnivå (L _{WA}) | 103 dB (A) K _{WA} 3 dB (A) |
| Støynivået kan overskride 85 dB (A) under arbeid. Bruk hørselsvern! | |
| De formidlede måleverdiene tilsvarer EN 60745-1:2010. | |
| Vibrasjon totalverdi | 5,5 m/s ² K= 1,5m/s ² |

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu normissa EN 60745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Se soveltuu myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.



Ilmoitettu värähtelytaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Jos sähkötyökalua käytetään kuitenkin muihin käyttötarkoituksiin, erilaisilla lisävarusteilla, poikkeavilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna, silloin värähtelytaso saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä saattaa kasvattaa koko työaikajakson värähtelyrasitusta huomattavasti.

Värähtelyrasituksen tarkaksi arvioimiseksi tulee huomioida myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta.

Määrittele tarvittavat lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi värähtelyn vaikutuksilta, esimerkiksi: Sähkötyökalujen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä, työprosessien organisointi.

3 Nettforbindelse

Må kun forbindes med enfaset vekselstrøm og kun med nettspenningen som er angitt på effektskiltet.

Det er kun mulig med en forbindelse med stikkontakter uten vernekontakt, for det foreligger en oppbygging av verneklasse II.

4 Apparats funksjon

4.1 Montering av borkroner

(A)

Ø 32 - 202 mm (hulborkroner):

- Skru på borkronen.
- Sett inn sentreringsstiften.
- Skyv på sentreringsskiven.
- Ø 68 mm / Ø 82 mm** (boksforseker):
- Skru på adapteren (no. FF35097).
- Skru på boksforsekeren.
- Sett inn sentreringsstiften (no. FF35096).

Bruk vedliggende fastnøkkel for avmontering av borkronene.

4.2 Power Puls omkobling (B)

Koble til softslag på omkobleren ved boring i harde steintyper.

Bor uten softslag til an boring og i skjør stein (f.eks. fl iser).

4.3 Overlastvern (C)

I normaldrift lyser den grønne kontrollampen.

Ved for sterkt trykk på borkronen lyser den røde kontrollampen. Minsk kontaktrykket; den grønne kontrollampen lyser igjen.

Overlastes maskinen over en lengre periode, slår elektronikken maskinen av. For å fortsette arbeidet, må maskinen slås av og så på igjen.

Ved rykkevis overbelastning (f.eks. festhektning av borkronen) avbryter den elektronisk styrte friksjonskoblingen krafttilførselen.

4.4 På- / avslåing (D)

Maskinen slås på hhv. av ved hjelp av trykkbryteren.

Omdreiningstallet kan også reguleres på trykkbryteren.

4.5 Tilleggshåndtak (E)

Tilleggshåndtaket kan festes på høyre eller venstre side.



Ved boring med borkroner oppstår høye omdreiningstall; arbeid derfor aldri uten tilleggshåndtak!

4.6 Støvavsugning (F)



Arbeid alltid med støvavsugning. Maskinen er derfor utstyrt med en effektiv støvavsuger. Anbefalt er ROTHENBERGER Sauger RODIA DRY CLEANER 1200.

- 1 Skyv avsugeadapteren på spindelen.
- 2 Sikre adapteren med fjæren.
- 3 Stikk på slangeadapteren og slangen.

4.7 Arbeitshenvisninger (G)

Slå på eller av POWER PULS alt etter material.

- 1 Sett maskinen med sentrerstift i posisjon og slå den på.
- 2 Bor ca. 2 cm med sentrerstiften.
- 3 Slå av maskinen og trekk den ut av hullet.
- 4 Fjern sentrerstiften.
- 5 Sett borkronen i den alt freste rillen, slå på maskinen og bore til den ønskede dybde. Trekk maskinen med jevne mellomrom litt tilbake for å fjerne støv.
- 6 Slå av maskinen og trekk den ut av borerhullet. Fjern borkjernen.

Boringer som ikke må være helt eksakte, kan gjennomføres uten sentrerbor. I slike tilfeller plasseres borkronen skrått i posisjon og etter en boredybde av ca. 1 cm rettes maskinen sakte opp.

Dersom borekjernen løsner, så trekk borkronen ut av materialet og fjern borekjernen.

| Tilbehør navn | ROTHENBERGER delenummer |
|---|-------------------------|
| Transportkasse RODIADRILL | FF60185 |
| Sentreringsstiften som Starthjelp, 300 mm | FF03300 |
| Sentreringsstiften som Starthjelp, 400 mm | FF03301 |
| Sentreringstuppen „Quick-Out“ med FF35097 | FF35096 |
| Adapter for RODIADRILL 1800 DWS/DRY | FF35097 |
| Boksforsenker ø 68 mm / ø 82 mm | FF03168 / FF03182 |
| RODIA DRY CLEANER 1200 | FF35148 |
| RODIA CLEANER 1400 | FF35210 |
| Kobberring 1.1/4" | FF35190 |
| Sliping Stone (285 x 152 x 40 mm) | FF35135 |
| <u>Borekrone fornyelser G 1/2":</u> | |
| Effektiv lengde 100 mm | FF35040 |
| Effektiv lengde 200 mm | FF35045 |
| Effektiv lengde 300 mm | FF35050 |
| Effektiv lengde 500 mm | FF35055 |
| <u>Borekrone fornyelser 1.1/4" UNC:</u> | |
| Effektiv lengde 100 mm | FF35060 |
| Effektiv lengde 200 mm | FF35065 |
| Effektiv lengde 300 mm | FF35070 |
| Effektiv lengde 500 mm | FF35075 |

6 Kundeservice

ROTHENBERGER servicesentere kan hjelpe deg (se liste i katalogen eller på nettet) og reservedeler/service kan du også få fra de samme stedene.

Bestill tilbehør og reservedeler fra din spesialistforhandler eller bruk vår service-etter-salg hotline:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Avfallsdumping

Deler av apparatet er verdifulle stoffer, og kan tilføres resirkuleringen. Du kan bruke tillatte og sertifiserte resirkuleringsbedrifter til dette. For miljøvennlig avfallsdumping av de delene som ikke kan resirkuleres (f.eks. elektronikksøppel) spør du vennligst etter hos ansvarlige for avfallsdumping.

Kun for EU-land:

Elektroverktøy må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet! Iht. Europeisk direktiv 2012/19/EF angående gamle elektro og elektronikkapparater, og deres omsetning til nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke brukes lenger samles og tilføres et miljøvennlig gjenbruksdeponi.

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | Turvallisuus..... | 70 |
| 1.1 | Määräystenmukainen käyttö..... | 70 |
| 1.2 | Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet | 70 |
| 1.3 | Turvallisuusohjeet..... | 71 |
| 2 | Tekniset tiedot | 72 |
| 3 | Verkkoliitäntä | 72 |
| 4 | Koneen toiminta..... | 73 |
| 4.1 | Porankruunun asennus (A)..... | 73 |
| 4.2 | Power Puls - vaihtokytkentä (B)..... | 73 |
| 4.3 | Ylikuormitussuojaus (C)..... | 73 |
| 4.4 | Kytkentä päälle/pois (D)..... | 73 |
| 4.5 | Lisäkahva (E) | 73 |
| 4.6 | Pölynimu (F)..... | 73 |
| 4.7 | Työohjeita (G)..... | 73 |
| 5 | Lisävarusteet..... | 74 |
| 6 | Asiakaspalvelu | 74 |
| 7 | Kierrätys | 75 |

Dokumentissa käytetyt merkinnät:



Vaara!

Merkki varoittaa loukkaantumisista.



Huom!

Merkki varoittaa esine- ja ympäristövahingoista.



Viittaa toimenpiteisiin

1.1 Määräystenmukainen käyttö

Timanttikorakone on tarkoitettu tiilen, reikätiilen, hiekkakiven, rappauksen ja kevytbetonin kuivaporaukseen timanttikruunulla. Kiveä ja betonia ei saa porata.

Kone ei sovellu märkäporaukseen.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti. Laitetta on käytettävä joko kahden käden ohjauksella tai timanttikorajalustalla.

1.2 Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

**VAROITUS!**

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.

Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- d) **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- e) **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

- a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b) **Käytä suojarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojarusteet, kuten pölynsuojanaamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät, tilanteen mukaan oikein käytettyinä, loukkaantumisriskiä.
- c) **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä. Jos**

- kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistaa itsesi onnettomuuksille.
- d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- e) **Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- 4) Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely**
- a) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistytksen.
- d) **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- f) **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- 5) Huolto**
- Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

1.3 Turvallisuusohjeet

Käytä korvasuojia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Käytä koneen mukana toimitettua apukahvaa. Pidä nämä kuivina ja puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta.

Koneen hallinnan menetys saattaa aiheuttaa henkivahinkoja.

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta-suojakytkimillä sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja.

Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jäte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihon kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta. Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä. Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon. Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi. Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin. Älä koske vahingoittuneeseen tai katkaistuun liitäntäjohtoon vaan irrota heti laitteen verkkopistoke. Älä käytä laitetta, jos sen liitäntäjohto on vahingoittunut. Neuvottele porausten tarkasta sijainnista rakennuksen statiikan suunnittelijan kanssa ennen työn aloittamista. Katon läpi poratessasi varmista alapuolella oleva tila, koska kruunun sisus saattaa pudota.

2 Tekniset tiedot

| | |
|--|---|
| Nimellinen teho | 1800 W |
| Kuormittamaton kierrosluku | 1700 min ⁻¹ |
| Kuormitettu kierrosluku | 1150 min ⁻¹ |
| Värähtely | 23000 min ⁻¹ |
| Poran Ø betoniin | 32 – 202 mm |
| Talttapidin | 1.1/4" UNC + G 1/2" |
| Paino ilman verkkojohtoa | 5,8 kg |
| Suojausluokka | II |
| Koteloitiluokka | IP 20 |
| Toimintatapa | S3 |
| Henkilökohtainen suojakytkin | kyllä, sähköinen nopeudensäätö |
| Äänipainetaso (L _{pA}) | 92 dB (A) K _{pA} 3 dB (A) |
| Äänitehotaso (L _{WA}) | 103 dB (A) K _{WA} 3 dB (A) |
| Melutaso voi käytön aikana ylittää 85 dB (A). Käytä kuulonsuojaimia! | |
| Arvot mitattu EN 60745-1:2010 mukaisesti. | |
| Tärinän kokonaisarvo | 5,5 m/s ² K= 1,5m/s ² |
| Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu normissa EN 60745 standardoidun mittaamenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Se soveltuu myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin. | |



Ilmoitettu värähtelytaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Jos sähkötyökalua käytetään kuitenkin muihin käyttötarkoituksiin, erilaisilla lisävarusteilla, poikkeavilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna, silloin värähtelytaso saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä saattaa kasvattaa koko työaikajakson värähtelyrasitusta huomattavasti.

Värähtelyrasituksen tarkaksi arvioimiseksi tulee huomioida myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta.

Määrittele tarvittavat lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi värähtelyn vaikutuksilta, esimerkiksi: Sähkötyökalujen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä, työprosessien organisointi.

3 Verkkoliitäntä

Liitäntä vain yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka jännite on sama kuin tehokilpeen merkitty jännite.

Liitäntä voidaan tehdä myös maadoittamattomaan pistorasiaan, koska kone vastaa rakenteeltaan suojausluokkaa II.

4.1 Porankruunun asennus (A)

Ø 32 - 202 mm (rengasmaiset porankruunut):

- Ruuvaa kiinni porankruunu.
- Aseta sisään keskiöintituurna.
- Työnnä päälle keskiöintilevy.

Ø 68 mm / Ø 82 mm (rasiaupotusporat):

- Ruuvaa kiinni sovite (tuote-nro. FF35097).
- Ruuvaa kiinni rasiaupotuspora.
- Aseta sisään keskiöintituurna (tuote-nro. FF35096).

Ruuvaa irti porankruunut oheisten kiintoavainten avulla purkamista varten.

4.2 Power Puls - vaihtokytkentä (B)

Kytke päälle kevyt Soft-isku vaihtokytkimellä kovaa kivimateriaalia varten.

Poraa ilman kevyttä Softiskua alkuporausta varten ja hauraan kivimateriaalin kyseessä ollessa (esim. laatat).

4.3 Ylikuormitussuojaus (C)

Normaalitoiminnassa palaa vihreä merkkilamppu.

Mikäli porankruunuun kohdistuu liian voimakas paine, punainen merkkilamppu palaa. Vähennä puristuspainetta; vihreä merkkilamppu palaa jälleen.

Mikäli ylikuormitus jatkuu pitkään, elektroniikka katkaisee koneen. Jatkaaksesi työskentelyä, kytke kone pois päältä ja sitten taas takaisin päälle.

Sysäyksittäisen ylikuormituksen kyseessä ollessa (esim. porankruunun tarttuessa kiinni) sähköisesti ohjattu liukukytkin keskeyttää voimavirtauksen.

4.4 Kytkeä päälle/pois (D)

Kytke kone päälle tai pois kytkinpainikkeesta.

Nopeutta voidaan vaihdella kytkinpainikkeella.

4.5 Lisäkahva (E)

Lisäkahva voidaan kiinnittää vasemmalle tai oikealle.



Porankruunuilla porattaessa syntyy suuria vääntömomenteja, älä työskentele koskaan ilman lisäkahvaa.

4.6 Pölynimu (F)

Käytä aina pölynimua. Kone on sitä varten varustettu tehokkaalla pölynimulla. Suositeltu imuri on ROTHENBERGER Sauger RODIA DRY CLEANER 1200.

- 1 Työnnä imuliitin karalle.
- 2 Varmista imuliitin jousella.
- 3 Kiinnitä letkunliitin ja imuletku.

4.7 Työohjeita (G)

Kytke päälle tai katkaise POWER PULS iskukytkimellä materiaalista riippuen.

- 1 Aseta kone paikoilleen keskiöintituurnalla ja käynnistä kone.
- 2 Poraa n. 2 cm keskiöintituurnalla.
- 3 Katkaise kone ja vedä se ulos poranreiästä.
- 4 Poista keskiöintituurna.
- 5 Pane porankruunu valmiiksi jyrstyyn uraan, käynnistä ja poraa haluttuun syvyyteen asti. Vedä kone aika ajoin jonkin verran taaksepäin poistaaksesi porauspölyn.
- 6 Katkaise kone ja vedä se ulos poranreiästä. Poista kaire.

Poraukset, joiden sijainti ei ole tarkoin määrätty, voidaan suorittaa ilman keskiöporaa. Tällöin aloitus tehdään kruunun reunalla ja kone nostetaan hitaasti kohtisuoraksi, kun syvyyttä on noin 1 cm.

Mikäli keskiosa irtoaa, vedä pora ulos reiästä ja poista irronnut pala.

5 Lisävarusteet

| Lisävarusteen nimi | ROTHENBERGER-osanumero |
|--|------------------------|
| Kuljetuslaatikko RODIADRILL | FF60185 |
| Keskiöinti tuurna kuin alku porausapua, 300 mm | FF03300 |
| Keskiöinti tuurna kuin alku porausapua, 400 mm | FF03301 |
| Keskiöinti kärki „Quick-Out“ i.V.m. FF35097 | FF35096 |
| Sovitin RODIADRILL 1800 DWS/DRY | FF35097 |
| Rasiaupotusporat Ø 68 mm / Ø 82 mm | FF03168 / FF03182 |
| RODIA DRY CLEANER 1200 | FF35148 |
| RODIA CLEANER 1400 | FF35210 |
| Kuparirengas 1.1/4" | FF35190 |
| Teroituskivi (285 x 152 x 40 mm) | FF35135 |
| <u>Porakruunu uusimiset G 1/2":</u> | |
| Tehokas pituus 100 mm | FF35040 |
| Tehokas pituus 200 mm | FF35045 |
| Tehokas pituus 300 mm | FF35050 |
| Tehokas pituus 500 mm | FF35055 |
| <u>Porakruunu uusimiset 1.1/4" UNC:</u> | |
| Tehokas pituus 100 mm | FF35060 |
| Tehokas pituus 200 mm | FF35065 |
| Tehokas pituus 300 mm | FF35070 |
| Tehokas pituus 500 mm | FF35075 |

6 Asiakaspalvelu

ROTHENBERGER-asiakaspalvelu palvelee teitä eri toimipaikoissa (katso tiedot katalogista tai internetistä) ja samoja yhteystietoja käyttäen käytettävissänne on myös varaosia- sekä huoltopalvelu. Voitte tilata lisävarusteita ja varaosia paikalliselta jälleenmyyjältä tai asiakaspalvelunumerostamme:

Puhelin: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Faksi: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

Koneessa on osia, jotka voidaan toimittaa uusiokäyttöön. Tätä varten on hyväksynnän ja sertifikaatin saaneita kierrätysyhtiöitä. Uusiokäyttöön soveltumattomien osien (esim. elektroniikkaromu) ympäristöystävällisistä jätehuoltomahdollisuuksista saat tietoa paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

Koskee vain EU-maita:



Älä heitä sähkötyökaluja sekajätteisiin! Eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromusta annetun direktiivin 2012/19/EY ja sen voimaansaattavien kansallisten säädösten mukaisesti tulee käytöstä poistetut sähkötyökalut kerätä erikseen uudelleenkäyttöä varten.

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | 77 |
| 1.1 | Zastosowanie zgodne z przeznaczenie | 77 |
| 1.2 | Ogólne przepisy bezpieczeństwa | 77 |
| 1.3 | Informacje dotyczące bezpieczeństwa | 78 |
| 2 | Dane techniczne | 79 |
| 3 | Podłączenie do sieci elektrycznej | 80 |
| 4 | Funkcje urządzenia | 80 |
| 4.1 | Montaż koronki rdzeniowej (A) | 80 |
| 4.2 | Przełączanie Power Puls (B) | 80 |
| 4.3 | Ochrona przeciążeniowa (C) | 80 |
| 4.4 | Załączanie / wyłączanie (D) | 80 |
| 4.5 | Uchwyt dodatkowy (E) | 80 |
| 4.6 | Odkurzanie (F) | 80 |
| 4.7 | Wskazówki robocze (G) | 81 |
| 5 | Akcesoria | 81 |
| 6 | Obsługa klienta | 82 |
| 7 | Utylizacja | 82 |

Oznakowanie w tym dokumencie:



Niebezpieczeństwo!

Ten znak ostrzega przed zagrożeniem dla ludzi.



Uwaga!

Ten znak ostrzega przed możliwością powstania zagrożenia dla dóbr materialnych i środowiska naturalnego.



Wezwanie do działania

1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wiertnica diamentowa służy do wiercenia na sucho za pomocą koron diamentowych w ceglach, murach, dziurawkach, skale wapiennej i w betonie komórkowym (wyłączając kamień i beton). Maszyna nie nadaje się do wiercenia na mokro / płuczkowego.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem. Stosować należy wyłącznie urządzenia z prowadzeniem oburęcznym lub urządzenia kolumnowe.

1.2 Ogólne przepisy bezpieczeństwa**OSTRZEŻENIE!**

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.

Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nie oświetlone zakresy pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą podpalić ten pył lub pary.
- c) **Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób.** Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemnionymi narzędziami. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uziemnionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemnione.
- c) **Urządzenie należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności.** Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku, że elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz.** Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy być uważnym, zważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem.** Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych urazów ciała.

- b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
 - c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
 - d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
 - e) **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
 - f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii.** Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać ujęte przez poruszające się części.
 - g) **W przypadku, że możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.
- 4) Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi**
- a) **Nie należy przeciążać urządzenia.** Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane. Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
 - b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego wyłącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
 - d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza dosięgiem dzieci.** Nie należy dać narzędzia do użytku osobom, które jego nie znają lub nie przeczytały tych przepisów. Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
 - e) **Urządzenie należy pieczołowicie pielęgnować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.** Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
 - f) **Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi zablokowują się rzadziej i łatwiej się je prowadzi.
 - g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) Serwis**
- Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

1.3 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Stosować uchwyty pomocnicze dostarczone z narzędziem. Wyposażenie to należy utrzymywać w suchości, czystości i unikać zabrudzenia olejem lub smarem.

Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny wyłącznik udarowy.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Nie należy dotykać uszkodzonych lub przerwanych w trakcie pracy przewodów przyłączeniowych i natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową. W żadnym wypadku nie eksploatować urządzenia z uszkodzonym przewodem przyłączeniowym.

Przed rozpoczęciem prac skonsultować z uprawnionym konstruktorem prawidłowe ustalenie pozycji otworu.

W przypadku wiercenia przez dachy zabezpieczyć znajdujące się poniżej pomieszczenie, ponieważ może dojść do wypadnięcia wywierconego rdzenia z koronki.

2 Dane techniczne

| | |
|---|---|
| Znamionowa moc wyjściowa | 1800 W |
| Prędkość bez obciążenia | 1700 min ⁻¹ |
| Maksymalna prędkość obrotowa pod obciążeniem | 1150 min ⁻¹ |
| Oscylacja | 23000 min ⁻¹ |
| Zdolność wiercenia w betonie | 32 – 202 mm |
| Gniazdo końcówki | 1.1/4" UNC + G 1/2" |
| Ciężar bez kabla | 5,8 kg |
| Klasa ochronności | II |
| Ochronność | IP 20 |
| Tryb pracy | S3 |
| Sprzęg ochronny osób | tak, elektroniczna regulacja w dół |
| Poziom ciśnienia akustycznego (L _{pA}) | 92 dB (A) K _{pA} 3 dB (A) |
| Poziom mocy akustycznej (L _{WA}) | 103 dB (A) K _{WA} 3 dB (A) |
| Poziom szumów podczas pracy może przekraczać 85 dB (A). Należy stosować środki ochrony narządów słuchu! Wartości mierzone zostały ustalone zgodnie z normą EN 60745-1:2010. | |
| Całkowita wartość drgań | 5,5 m/s ² K= 1,5m/s ² |
| Poziom drgań podany w tych wskazówkach został pomierzony zgodnie z wymaganiami normy EN 60745 dotyczącej procedury pomiarów i można go użyć do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania. | |



Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań, z innymi narzędziami roboczymi, z różnym osprzętem, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

3 Podłączenie do sieci elektrycznej

Podłączać tylko do jednofazowego prądu przemiennego i tylko zgodnie z napięciem sieciowym podanym na tabliczce znamionowej.

Możliwe jest również podłączenie do gniazd wtykowych bez zestyku ochronnego, ponieważ maszyna posiada klasę bezpieczeństwa II.

4 Funkcje urządzenia

4.1 Montaż koronki rdzeniowej

(A)

Ø 32 - 202 mm (koronki wiertnicze rurowe):

- nakręcić koronkę.
- założyć trzpień centrujący.
- nasunąć tarczę centrującą.

Ø 68 mm / Ø 82 mm (pogłębiacze puszkowe):

- nakręcić przystawkę (no. FF35097).
- nakręcić pogłębiacz puszkowy.
- założyć trzpień centrujący (no. FF35096).

W celu demontażu odkręcić koronki załączonymi kluczami widelkowymi.

4.2 Przełączanie Power Puls

(B)

Dla twardego kamienia załączyć przełącznikiem udar (softschlag).

Przy nawiercaniu w kruchym kamieniu (np. płytki podłogowe) wiercić bez udaru.

4.3 Ochrona przeciążeniowa

(C)

W normalnej pracy świeci zielona lampka kontrolna.

Przy nadmiernym docisku na koronkę wiertniczą świeci czerwona lampka kontrolna. Zmniejszyć docisk: zielona lampka kontrolna powinna świecić.

Przy dłuższym przeciążeniu elektronika wyłącza maszynę. Aby dalej pracować, maszynę wyłączyć i znowu włączyć.

Przy przeciążeniu szarpającym (np. zaczepienie koronki) elektronicznie sterowane sprzęgło poślizgowe przerywa przebieg napędu.

4.4 Załączanie / wyłączanie

(D)

Maszynę załączyć / wyłączyć przyciskiem łącznika.

Obroty można zmieniać dźwignią przycisku łącznika.

4.5 Uchwyt dodatkowy

(E)

Uchwyt dodatkowy można zamocować z lewej lub z prawej strony.



Przy wierceniu z koronkami wiertniczymi powstają wysokie momenty skręcające; nigdy nie pracować bez dodatkowego uchwytu!

4.6 Odkurzanie

(F)



Zawsze pracować z odsysaniem pyłu. Maszyna wyposażona jest w skuteczne odpylanie. Zalecany jest odsysacz ROTHENBERGER RODIA DRY CLEANER 1200.

1 Nasunąć na wrzeciono przystawkę odsysacza.

- 2 Zabezpieczyć sprężyną przystawkę odsysacza.
- 3 Założyć przystawkę węzową i wąż ssący.

4.7 Wskazówki robocze

(G)

Zależnie od materiału na łączniku udarowym załączyć lub wyłączyć POWER PULS.

- 1 Przystawić maszynę trzpieniem centrującym i włączyć maszynę.
- 2 Wiercić ok. 2 cm z trzpieniem centrującym.
- 3 Wyłączyć maszynę i wyciągnąć z wierconego otworu.
- 4 Usunąć trzpień centrujący.
- 5 Założyć koronkę wiertniczą w wyfrezowany już rowek, włączyć i wiercić do żądanej głębokości.

Od czasu do czasu maszynę nieco wycofać w celu usunięcia pyłu wiertniczego.

- 6 Maszynę wyłączyć i wyciągnąć z otworu. Usunąć koronkę wiertniczą.

Otwory, które nie muszą być dokładnie osadzone, mogą być wiercone bez nawiertaka. W tym celu przyłożyć koronkę wiertniczą ukośnie i począwszy od głębokości otworu ok. 1 cm maszynę powoli wyprostować, tzn. ustawić prostopadle.

W razie oddzielenia się rdzeni wiertniczych, wyciągnąć koronkę wiertniczą z materiału i usunąć rdzenie wiertnicze.

5 Akcesoria

| Nazwa akcesorium | Numer katalogowy ROTHENBERGER |
|--|-------------------------------|
| Skrzynka transportowa RODIADRILL | FF60185 |
| Pręt centrujący do odsysacza 300 mm | FF03300 |
| Pręt centrujący do odsysacza 400 mm | FF03301 |
| Pręt centrujący „Quick-Out“ ICW. FF35097 | FF35096 |
| Adapter do RODIADRILL 1800 DWS/DRY | FF35097 |
| Koronka do puszek \varnothing 68 mm | FF03168 |
| Koronka do puszek \varnothing 82 mm | FF03182 |
| RODIA DRY CLEANER 1200 | FF35148 |
| RODIA CLEANER 1400 | FF35210 |
| Podkładki miedziane 1.1/4" | FF35190 |
| Osełka do ostrzenia (285 x 152 x 40 mm) | FF35135 |
| <u>Przedłużacz wiertła G 1/2":</u> | |
| Efektywna długość 100 mm | FF35040 |
| Efektywna długość 200 mm | FF35045 |
| Efektywna długość 300 mm | FF35050 |
| Efektywna długość 500 mm | FF35055 |
| <u>Przedłużacz wiertła 1.1/4" UNC:</u> | |
| Efektywna długość 100 mm | FF35060 |
| Efektywna długość 200 mm | FF35065 |
| Efektywna długość 300 mm | FF35070 |
| Efektywna długość 500 mm | FF35075 |

Pracownicy serwisu ROTHENBERGER chętnie udzielą Państwu pomocy (lista lokalizacji w katalogu lub w Internecie). W serwisie można także zakupić części zamienne i dokonać naprawy urządzenia.

Akcesoria i części zamienne można zamawiać u specjalistycznego sprzedawcy oraz przy pomocy naszej infolinii obsługi klienta:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Faks: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

Części urządzenia są materiałami o wartości utylizacyjnej i można je odprowadzić do przedsiębiorstw zajmujących się odzyskiem surowców wtórnych i unieszkodliwianiem pozostałości, posiadających wymaganą koncesję i certyfikaty. O nieszkodliwy dla środowiska sposób utylizacji części, których nie można odprowadzić do ponownego obiegu (np. odpady elektroniczne), należy zapytać właściwy urząd zajmujący się sprawami utylizacji.

Tylko dla krajów UE:



Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do śmieci domowych! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EG o zużytych przyrządach elektrycznych i elektronicznych i jej wprowadzeniem do prawa krajowego, niesprawne już elektronarzędzia muszą być zbierane osobno i doprowadzane do utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | Upozornění k bezpečnosti | 84 |
| 1.1 | Vymezení účelu použití | 84 |
| 1.2 | Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí | 84 |
| 1.3 | Bezpečnostní pokyny | 85 |
| 2 | Technické údaje | 86 |
| 3 | Síťové připojení | 86 |
| 4 | Funkce zařízení | 87 |
| 4.1 | Montáž vrtací korunky (A) | 87 |
| 4.2 | Přepínání Power Puls (B) | 87 |
| 4.3 | Ochrana proti přetížení (C) | 87 |
| 4.4 | Zapnutí / Vypnutí (D) | 87 |
| 4.5 | Přídavná rukojeť (E) | 87 |
| 4.6 | Odsávání prachu (F) | 87 |
| 4.7 | Pracovní pokyny (G) | 87 |
| 5 | Příslušenství | 88 |
| 6 | Zákaznické služby | 88 |
| 7 | Likvidace | 89 |

Značky obsažené v textu:



Výstraha!

Tento symbol varuje před nebezpečím úrazu.



Varování!

Tento symbol varuje před nebezpečím škod na majetku a poškozením životního prostředí.



Výzva k provedení úkonu

1.1 Vymezení účelu použití

Diamantová vrtačka je použitelná k suchému vrtání pomocí diamantových vrtacích korunek do cihel, zdíva, děrovaných cihel, vápenopískových tvárcí a pórobetonu (vrtání do kamene a betonu je vyloučeno).

Tato vrtačka není vhodná pro vrtání s výplachem.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Smí se používat pouze s dvouručním vedením nebo ve vrtacím stojanu určeném pro diamantové vrtačky.

1.2 Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí**VAROVÁNÍ!**

Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.

Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost pracovního místa

- a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a) **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení stroje prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- d) **Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- 4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí**
 - a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
 - b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
 - c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.
 - d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
 - e) **Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
 - f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
 - g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů a tak, jak je to pro ten určitý speciální typ stroje předepsáno. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.
- 5) Servis**
Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

1.3 Bezpečnostní pokyny

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Používejte doplňková madla dodávaná s přístrojem. Udržujte ji trvale suchou, čistou a zbavenou oleje a tuku.

Nedostatečným držením by mohlo dojít ke zranění.

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem. Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení.

Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Poškozených nebo proříznutých připojovacích vedení se při práci nedotýkejte, nýbrž ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy přístroj neuvádějte do provozu, má-li poškozené připojovací vedení.

Před zahájením práce projednejte stanovení přesné polohy vrtaného otvoru se zodpovědným statikem.

Při provrtávání stropů zajistěte pracovní oblast zdola, jelikož může dojít k vypadnutí jádrového vývrtu.

2 Technické údaje

| | |
|--|---------------------------------------|
| Jmenovitý příkon | 1800 W |
| Počet otáček při běhu naprázdno | 1700 min ⁻¹ |
| Počet otáček při zatížení | 1150 min ⁻¹ |
| Oscilace | 23000 min ⁻¹ |
| Vrtací ø v betonu | 32 – 202 mm |
| Uchycení nástroje | 1.1/4" UNC + G 1/2" |
| Hmotnost bez kabelu | 5,8 kg |
| Třída ochrany | II |
| Typ ochrany | IP 20 |
| Provozní režim | S3 |
| Bezpečnostní spojka | ano, elektronická deregulace |
| Hladina akustického tlaku (L _{pA}) | 92 dB (A) K _{pA} 3 dB (A) |
| Hladina akustického výkonu (L _{WA}) | 103 dB (A) K _{WA} 3 dB (A) |
| Hladina hluku při práci může přesáhnout 85 dB (A). Noste ochranu sluchu! | |
| Naměřené hodnoty zjištěny dle EN 60745-1:2010. | |

Celková hodnota vibrací5,5 m/s² | K= 1,5m/s²

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřicích metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.



Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s odlišným příslušenstvím, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je nářadí vypnuté nebo sice běží, ale fakticky se nepoužívá. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

3 Síťové připojení

Připojujte pouze k jednofázovému střídavému proudu a pouze k síťovému napětí uvedenému na výkonovém štítku.

Připojení lze rovněž provést na zásuvkách bez ochranného kontaktu, protože je zde k dispozici konstrukce třídy ochrany II.

4.1 Montáž vrtací korunky

(A)

Ø 32 - 202 mm (duté vrtací korunky):

- Našroubujte vrtací korunku.
- Nasadte středící trn.
- Nasuňte středící kotouč.

Ø 68 mm / Ø 82 mm (krabicový výhlubník):

- Našroubujte adaptér (číslo FF35097).
- Našroubujte krabicový výhlubník.
- Nasadte středící trn (číslo FF35096).

Demontáž vrtacích korunek se provádí jejich odšroubováním přiloženými vidlicovým klíči.

4.2 Přepínání Power Puls

(B)

Při vrtání do tvrdého kamene přepněte přepínač na měkký příklep.

Při navrtávání a vrtání do křehkých nerostů (např. dlaždice) vrtejte bez měkkého příklepu.

4.3 Ochrana proti přetížení

(C)

Při běžném provozu svítí zelená kontrolka.

Při příliš silném tlaku na vrtací korunku se rozsvítí červená kontrolka. Zmenšíte přítlak na vrtačku; zelená kontrolka se opět rozsvítí.

Při delším přetížení vypne elektronika vrtačku. Abyste mohli pracovat dál, vrtačku vypněte a opět zapněte.

Při trhavém přetížení (např. při zaseknutí vrtací korunky) přeruší elektronicky řízená třecí spojka přenos síly.

4.4 Zapnutí / Vypnutí

(D)

Vrtačka se zapíná popř. vypíná spínačem ve tvaru spoušti.

Počet otáček lze měnit tímto spínačem.

4.5 Přídavná rukojeť

(E)

Přídavná rukojeť se může upevnit vlevo nebo vpravo.



Při vrtání s vrtacími korunkami vznikají vysoké točivé momenty; nikdy nepracujte bez přídavné rukojeti!

4.6 Odsávání prachu

(F)



Pracujte vždy k odsávání prachu. Stroj je pro tento účel vybaven výkonným odsáváním prachu. Doporučujeme odsávač ROTHENBERGER RODIA DRY CLEANER 1200.

- 1 Odsávací adaptér nasuňte na vřeteno.
- 2 Odsávací adaptér zajistěte pružinami.
- 3 Nasadte hadicový adaptér a sací hadici.

4.7 Pracovní pokyny

(G)

Podle druhu vrtaného materiálu zapněte nebo vypněte příklep spínačem POWER PULS.

- 1 Nasadte vrtačku se středícím trnem a spusťte ji.
- 2 Vrtejte cca 2 cm se středícím trnem.
- 3 Vrtačku vypněte a vytáhněte ji z vrtaného otvoru.
- 4 Odstraňte středící trn.
- 5 Vrtací korunku nasadte do již vyfrézovaného žlábků, spusťte vrtačku a vrtejte do požadované hloubky.
Vrtačku občas vytáhněte, abyste odstranili prach z vrtání.
- 6 Vypněte vrtačku a vytáhněte ji z vrtaného otvoru. Vrtné jádro odstraňte.

Vrty, které se nemusí přesně nasadit, se mohou provést bez středícího vrtáku. V tom případě nasadíte vrtací korunku šikmo a od hloubky vrtu zhruba 1 cm pomalu zvedejte stroj do kolmé polohy.

Kdyby se vrtná jádra uvolnila, vytáhněte vrtací korunku z materiálu a odstraňte vrtná jádra.

5 Příslušenství

| Název příslušenství | Číslo dílu ROTHENBERGER |
|--|-------------------------|
| Transportní kufr RODIADRILL | FF60185 |
| Středící trn jako Spuštění pomoc, 300 mm | FF03300 |
| Středící trn jako Spuštění pomoc, 400 mm | FF03301 |
| Středící tip „Quick-Out“ s FF35097 | FF35096 |
| Adaptér pro RODIADRILL 1800 DWS/DRY | FF35097 |
| Krabicový výhlubník Ø 68 mm / Ø 82 mm | FF03168 / FF03182 |
| RODIA DRY CLEANER 1200 | FF35148 |
| RODIA CLEANER 1400 | FF35210 |
| Měděný kroužek 1.1/4" | FF35190 |
| Brousek (285 x 152 x 40 mm) | FF35135 |
| <u>Vrták rozšíření G 1/2":</u> | |
| Efektivní délka 100 mm | FF35040 |
| Efektivní délka 200 mm | FF35045 |
| Efektivní délka 300 mm | FF35050 |
| Efektivní délka 500 mm | FF35055 |
| <u>Vrták rozšíření 1.1/4" UNC:</u> | |
| Efektivní délka 100 mm | FF35060 |
| Efektivní délka 200 mm | FF35065 |
| Efektivní délka 300 mm | FF35070 |
| Efektivní délka 500 mm | FF35075 |

6 Zákaznické služby

K dispozici je síť servisních středisek společnosti ROTHENBERGER, která vám poskytnou potřebnou pomoc a jejichž prostřednictvím jsou rovněž dodávány náhradní díly a zajišťovány servisní zásahy (viz seznam v katalogu nebo na webových stránkách).

Příslušenství a náhradní díly můžete objednávat prostřednictvím svého specializovaného prodejce nebo prostřednictvím pohotovostní linky našeho oddělení poprodejních služeb:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

Části tohoto zařízení představují zhodnotitelný materiál a mohou být předány k recyklaci. K tomuto účelu jsou k dispozici schválené a certifikované recyklační závody. K tomu, aby jste mohli provést ekologicky přijatelnou likvidaci částí, které nelze zhodnotit (např. elektronický šrot), je nutné provést konzultaci s Vaším úřadem, který je kompetentní pro likvidaci odpadů.

Pouze pro země EU:



Neodhazujte elektrické nástroje do odpadu! Podle Evropské směrnice 2012/19/EG o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a podle jejího převedení do národního práva musejí být opotřeбенé elektronástroje sbírány odděleně a ode vzdány do ekologicky šetrného zpracování.

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | Güvenlik Notları | 91 |
| 1.1 | Usulüne uygun kullanım | 91 |
| 1.2 | Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyar Talimat | 91 |
| 1.3 | Güvenlik Talimatları | 92 |
| 2 | Teknik veriler..... | 93 |
| 3 | Elektrik bağlantısı | 93 |
| 4 | Cihazın fonksiyonu | 94 |
| 4.1 | Elmas başlı burgunun montajı (A)..... | 94 |
| 4.2 | Power Puls Kumandası (B)..... | 94 |
| 4.3 | Aşırı Yükleme Koruması (C) | 94 |
| 4.4 | Açma/Kapama (D)..... | 94 |
| 4.5 | İlave Sap (E)..... | 94 |
| 4.6 | Toz Aspirasyonu (F) | 94 |
| 4.7 | Çalışma Uyarıları (G)..... | 94 |
| 5 | Aksesuarlar | 95 |
| 6 | Müşteri hizmetleri | 95 |
| 7 | Atıklar İçin | 96 |

Dokümantasyonda kullanılan işaretler:



Tehlike!

İnsan sağlığıyla ilgili tehlikelere karşı ikazı.



Dikkat!

Eşyaya ve çevreye zarar verebilecek durumlara karşı ikaz.



Belli davranışlar için çağrı

1.1 Usulüne uygun kullanım

Elmas uçlu matkap; tuğla, kâgir duvar, delikli tuğla, kumlu kireç tuğlası ve gözenekli betonda (taş ve beton hariç) kuru delme için kullanılabilir.

Makine ıslak delme işlemi için uygun değildir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir. Cihaz sadece iki elle kullanılarak veya bir elmas matkap sehpa'sı üzerinden işletilmelidir.

1.2 Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimat

**UYARI!**

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.

Aşağıdaki talimat hükümlerine uyarken hata yapılacak olursa, elektrik çarpmaları yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

BU GÜVENLİK TALİMATINI GÜVENLİ BİR YERDE İYİ BİR BİÇİMDE SAKLAYIN.

Aşağıda kullanılan "Elektrikli el aleti" kavramı ile akım şebekesine bağlı elektrikli el aletleri (bağlantı kablolu) ve batarya ile çalışan elektrikli el aletleri (bağlantı kablosuz) ifade edilmektedir.

1) Çalışma yeri güvenliği

- Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun.** İşyerindeki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.
- Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğunu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinize çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcımlar çıkarırlar.
- Elektrikli el aletinize çalışırken çocukları ve başkalarını çalışma alanınızın uzağında tutun.** Yakınıınızda bulunan kişiler dikkatinizi dağıtabilir ve bu da alet üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektriksel güvenlik

- Aletinizin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Koruyucu topraklamalı aletlerle adaptörlü fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Aletinizi yağmur ve nemden koruyun.** Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
- Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın; örneğin aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın. Kabloyu aşırı ısıktan, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
- När Elektrikli el aletinize açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya müsadeeli uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun ve müsadeeli uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

3) Kişilerin güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli el aletinize çalışırken makul hareket edin. Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın.** Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Daima kişisel koruma donanımları ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.

- c) **Aletinizin kontrolünüz dışında çalışmaması için gerekli önlemleri alın. Fişi prize takmadan önce açma/kapama şalterinin mutlaka "Kapalı" konumunda olduğundan emin olun.** Aleti taşıırken parmağınızın açma/kapama şalteri üzerinde ise veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlayacak olursanız kaza tehlikesi ile karşılaşabilirsiniz.
- d) **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırın.** Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Kendinize çok fazla güvenmeyin. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengenizi koruyun.** Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.
- f) **Uygun iş giysileri giyin. Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- g) **Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin.** Bu gibi donanımların kullanılması tozlardan gelebilecek tehlikeleri azaltır.
- 4) Elektrikli el aletleriyle dikkatli çalışmak ve aleti doğru kullanmak**
 - a) **Aletinizi aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
 - b) **Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.
 - c) **Aletin kendinde bir ayarlama yapmadan, aksesuarı değiştirmeden veya aleti elinizden bırakmadan önce fişi prizden çekin.** Bu önlem, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önler.
 - d) **Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.
 - e) **Aletinizin bakımını özenle yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.
 - f) **Kesici uçları keskin ve temiz tutun.** İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışırlar ve daha iyi yönlendirilirler.
 - g) **Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini bu güvenlik talimatına uygun olarak ve alet tipine özgü kurallara uyarak kullanın. Aletinizi kullanırken çalışma koşullarını ve yaptığınız işi daima dikkate alın.** Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.
- 5) Servis**

Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullanılarak onartın. Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

1.3 Güvenlik Talimatları

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

Aletle birlikte teslim edilen ek tutamakları kullanın. Cihazı daima kuru, temiz ve yağ ile gresten uzak tutun.

Aletin kontrolden çıkması kazalara neden olabilir.

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızdaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.

Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir.

Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fi şı prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablolarını aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

Çalışma sırasında hasar görmüş veya kopmuş bağlantı kablolarına temas etmeyin, bilakis hemen şebeke fişini çekin. Cihazı asla hasar görmüş bağlantı kablolarıyla çalıştırmayın.

Çalışmaya başlamadan önce deliğin tam pozisyonunu tespit etmek üzere sorumlu yapı mühendisine başvurun.

Tavanlarda delik açmadan önce bölgenin alt kısmını emniyete alın çünkü delme karotu aşağıya düşebilir.

2 Teknik veriler

| | |
|--|--|
| Giriş gücü | 1800 W |
| Boştaki devir sayısı | 1700 min ⁻¹ |
| Yükteki maksimum devir sayısı | 1150 min ⁻¹ |
| Osilasyon | 23000 min ⁻¹ |
| Delme çapı beton | 32 – 202 mm |
| Tornavida ucu kovani | 1.1/4" UNC + G 1/2" |
| Ağırlığı, şebeke kabloları | 5,8 kg |
| Koruma sınıfı | II |
| Koruma türü | IP 20 |
| İşletme türü | S3 |
| İnsan koruma kuplajı | evet, elektronik regülasyon |
| Ses basınç düzeyi (L _{PA}) | 93 dB (A) K _{PA} 3 dB (A) |
| Ses gücü (akustik) düzeyi (L _{WA}) | 106 dB (A) K _{WA} 3 dB (A) |
| Çalışma esnasında gürültü düzeyi, 85 dB'yi (A) aşabilir. Kulaklık takınız! | |
| Ölçüm değerleri EN 60745-1:2010 normu uyarıncadır. | |
| Titreşim toplam değeri | 5,5 m/s ² K = 1,5m/s ² |

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve havalı aletlerin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur.



Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında, farklı aksesuarlarla, farklı uçlarla kullanılırken veya yetersiz bakımla kullanılırken, titreşim seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

3 Elektrik bağlantısı

Sadece bir fazlı alternatif akım şebekesine ve sadece cihazın güç levhasında belirtilen şebeke gerilimine bağlayınız.

Koruma sınıfı II bulunduğundan, Schuko topraklı olmayan prize de bağlantı mümkündür.

4 Cihazın fonksiyonu

4.1 Elmas başlı burgunun montajı

(A)

Ø 32 - 202 mm (delikli burgular):

- Burguyu takın.
- Merkezleme pimini yerleştirin.
- Merkezleme diskini takın.

Ø 68 mm / Ø 82 mm (Kutu tipi freze):

- Adaptörü (nr. FF35097) takın.
- Frezeyi takın.
- Merkezleme pimini (nr. FF35096) yerleştirin.

Burgular, ürün ile birlikte gönderilen anahtar ile sökülerek demonte edilebilir.

4.2 Power Puls Kumandası

(B)

Sert kaya ve taşlar için Soft darbe şalterine basın.

Delmeye başlama işleminde ve kolay kırılan taş ve kayalarda (örneğin fayans) Soft darbesiz delin.

4.3 Aşırı Yükleme Koruması

(C)

Normal işletmede yeşil kontrol lambası yanar.

Burgu üzerine aşırı yük uygulandığında kırmızı kontrol lambası yanar. Baskıyı azaltın, yeşil kontrol lambası tekrar yanar.

Makine uzun süre aşırı yük altında kaldığında elektronik donanım makineyi otomatik olarak kapatır. Çalışmaya devam edebilmek için makineyi kapatıp yeniden açın.

Ani darbeli aşırı yüklenmede (örneğin burgunun takılı kalması gibi) elektronik kumandalı kayma kuplajı burgu üzerine uygulanan kuvveti keser.

4.4 Açma/Kapama

(D)

Şaltere basarak makineyi açıp kapatın.

Devir ayarı şalter üzerinden değiştirilebilir.

4.5 İlave Sap

(E)

Matkabın ilave sapı sol veya sağ tarafa monte edilebilir.



Burgu ile yapılacak delme işlemlerinde yüksek torsiyon değerleri oluşur, bu nedenle kesinlikle ilave sapı monte etmeden çalışmayın!

4.6 Toz Aspirasyonu

(F)



Daima toz aspirasyon donanımı ile çalışın. Makine etkili bir toz emme donanımı ile donatılmıştır. ROTHENBERGER RODIA DRY CLEANER 1200 elektrikli aspiratörünün kullanılması tavsiye edilir.

- 1 Aspiratör adaptörünü mil üzerine takın.
- 2 Aspiratör adaptörünü yay ile emniyetleyin.
- 3 Hortum adaptörü ve aspiratör hortumunu takın.

4.7 Çalışma Uyarıları

(G)

Çalışılacak malzeme türüne bağlı olarak POWER PULS darbe şalterini açın veya kapatın.

- 1 Makineyi delinecek malzeme üzerine merkezleme pimi ile oturtun ve makineyi çalıştırın.
- 2 Merkezleme pimi ile yaklaşık 2 cm delin.
- 3 Makineyi kapatın ve delikten çıkarın.
- 4 Merkezleme pimini çıkarın.
- 5 Burguyu açılan deliğe yerleştirin, matkabı çalıştırın ve istenilen derinliğe kadar delin. Delik içinde oluşan tozu temizlemek için ara sıra matkabı biraz geri çekin.
- 6 Makineyi kapatın ve delikten çıkarın. Burguyu matkaptan sökün.

Tam doğru ölçüde delinmesi gerekli olmayan delikler, merkezleme matkap ucu ile ön delik açılmadan direkt burgu ile delinebilir. Bu tür delikleryi delerken burguyu biraz eğik konumda pozisyonlayın ve matkabı, ancak yakl. 1 cm derinliğe kadar deldikten sonra yavaşça düzeltin. Delik içinde malzeme parçaları oluştuğunda burguyu malzemenin içinden çıkarın ve oluşan parçaları temizleyin.

5 Aksesuarlar

| Aksesuar Adı | ROTHENBERGER Parça Numarası |
|---|-----------------------------|
| Taşıma çantası RODIADRILL | FF60185 |
| Merkezleme pimini olarak başlangıç yardımı, 300 mm 400 mm | FF03300 FF03301 |
| Merkezleme ucu „Quick-Out“ ile FF35097 | FF35096 |
| RODIADRILL 1800 DWS/DRY için adaptör | FF35097 |
| Kutu tipi freze Ø 68 mm / Ø 82 mm | FF03168 / FF03182 |
| RODIA DRY CLEANER 1200 | FF35148 |
| RODIA CLEANER 1400 | FF35210 |
| Bakır yüzük 1.1/4" | FF35190 |
| Bileme Taş (285 x 152 x 40 mm) | FF35135 |
| <u>Matkap ucu Yenileme G 1/2":</u> | |
| Etkili uzunluk 100 mm | FF35040 |
| Etkili uzunluk 200 mm | FF35045 |
| Etkili uzunluk 300 mm | FF35050 |
| Etkili uzunluk 500 mm | FF35055 |
| <u>Matkap ucu Yenileme 1.1/4" UNC:</u> | |
| Etkili uzunluk 100 mm | FF35060 |
| Etkili uzunluk 200 mm | FF35065 |
| Etkili uzunluk 300 mm | FF35070 |
| Etkili uzunluk 500 mm | FF35075 |

6 Müşteri hizmetleri

ROTHENBERGER servis merkezleri size yardımcı olabilir (katalogdaki listelere veya web sitemize bakın) ve yedek parçalar ve servis hizmeti de bu servis merkezlerinde mevcuttur.

Aksesuarlarınızı veya yedek parçalarınızı uzman satış temsilcinizden veya satış sonrası yardım hattımızdan sipariş edin:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Faks: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

Makine terkinbinde, atık değlerlendirme yerlerine teslim edebileceğiniz değlerli maddeler bulunmaktadır. Bulunduğunuz yerde de yetkili atık değlerlendirme işletmeleri olabilir. Yeniden değlerlendirilemeyecek atıkların (örn. elektronik çöp) çevre temizliğine uygun şekilde toplanmasıyla ilgili sorularınızı yerel atık toplama dairesine yöneltebilirsiniz.

Sadece AB ülkeleri için:



Elektronik aletleri ev çöpüne atmayınız! 2012/19/EG numaralı Elektro ve Elektronik Eski Cihazlar AB Yönetmeliğı ve bunun üye ülkelerin hukukuna uyarlaması gereğince artık kullanılamayacak durumda olan elektro cihaz ve aletlerin ev çöpünden ayrı olarak toplanması ve çevreye zarar vermeyecek bir şekilde geri dönüşüme verilmesi gerekmektedir.

| | | |
|----------|--|------------|
| 1 | Útmutatások a biztonsághoz..... | 98 |
| 1.1 | Rendeltetésszerű használat..... | 98 |
| 1.2 | Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz | 98 |
| 1.3 | Biztonsági utasítások..... | 100 |
| 2 | Műszaki adatok | 100 |
| 3 | Hálózati csatlakozó | 101 |
| 4 | A készülék működése..... | 101 |
| 4.1 | A fúrókorona felszerelése (A) | 101 |
| 4.2 | Power Puls átkapcsolás (B) | 101 |
| 4.3 | Túlterhelés-védelem (C) | 101 |
| 4.4 | Be-/kikapcsolás (D) | 101 |
| 4.5 | Pótfogantyú (E) | 102 |
| 4.6 | Porelszívás (F) | 102 |
| 4.7 | Munkavégzési utasítások (G) | 102 |
| 5 | Kiegészítők..... | 102 |
| 6 | Ügyfélszolgálat | 103 |
| 7 | Ártalmatlanítás | 103 |

Az anyagban használt jelölések:



Balesetveszély!

Ez a jel a személyi sérülésektől óv.



Figyelem!

Ez a jel anyagi- vagy környezeti károktól óv.



Felhívás cselekvésre

1.1 Rendeltetészerű használat

A gyémánt fűrőgép gyémánt fűrőfejjel használható a téglák, a falak, az üreges téglák, a meszes homokkövek és a porózus beton száraz fúrásához (a kő és a beton kivételével).

A gép nedvesfúrásra nem használható.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. A szerszámot mindig két kézzel kell tartani, vagy azt a gyémánt fűrőgépállványról kell használni.

1.2 Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

**FIGYELMEZTETÉS!**

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépkatrészekről.** Egy megrongálódott vagy somókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonsági előírások

- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. A

berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- 4) **Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**
 - a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
 - b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
 - c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
 - d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
 - e) **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
 - f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
 - g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő**

munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5) Szerviz

Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

1.3 Biztonsági utasítások

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

Használja a készülékkel együtt szállított kézfoganyitukat. Tartsa szárazon, tisztán, és védje azt az olajoktól és zsíroktól.

A készülék fölötti ellenőrzés elvesztése sérüléseket okozhat.

Szabadban a dugulat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja.

Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmeléket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe. Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterületről, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Falban, földemben, aljzatban történő fűrésznél fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.

A sérült vagy szakadt csatlakozókábelt tilos megérinteni; ilyen esetben a csatlakozódugót azonnal húzza ki az aljzataból. A szerszámot soha ne használja sérült csatlakozókábelrel.

A munka előtt a furat pontos helyét jelöltesse be a felelős statikussal.

Ha a mennyezetet/födémeket fúrja át, akkor biztosítsa az alatta levő területet; mert a fúrófej ilyenkor leeshet.

2 Műszaki adatok

| | |
|--|----------------------------------|
| Névleges teljesítményfelvétel | 1800 W |
| Üresjárat fordulatszám | 1700 min ⁻¹ |
| Fordulatszám terhelés alatt | 1150 min ⁻¹ |
| Oscilláció | 23000 min ⁻¹ |
| Furat- \varnothing | 32 – 202 mm |
| Bitbefogás | 1.1/4" UNC + G 1/2" |
| Súly hálózati kábel nélkül | 5,8 kg |
| Védettség | II |
| Védelmi besorolás | IP 20 |
| Üzem mód | S3 |
| Életvédelmi kioldás | igen, elektronikus leszabályozás |
| Hangnyomás szint (L_{pA}) | 92 dB (A) K_{pA} 3 dB (A) |
| Hangteljesítmény szint (L_{WA}) | 103 dB (A) K_{WA} 3 dB (A) |
| Munka végzésekor a zajszint meghaladhatja a 85 dB (A) értéket. Hallásvédőt kell viselni! | |
| Mérésadatok az EN 60745-1:2010-nek megfelelő módon felvéve. | |

Rezgés összérték5,5 m/s² | K= 1,5m/s²

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas.



A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, különböző tartozékokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti.

A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegben tartása, a munkamenetek megszervezése.

3 Hálózati csatlakozó

Csak egyfázisú váltóáramra és csak az adattáblán megadott hálózati feszültségre szabad csatlakoztatni.

Védőérintkező nélküli csatlakozóaljzatba is bedugható, mivel a II-es védelmi osztály szerint van összeállítva.

4 A készülék működése

4.1 A fúrókorona felszerelése

(A)

Ø 32 - 202 mm (üreges fúrókorona):

- Csavarozza fel a fúrókoronát.
- Helyezze be a központozó tűskét.
- Nyomja rá a központozó tárcsát.

Ø 68 mm / Ø 82 mm (dobozsüllyesztő):

- Csavarozza fel az adaptert (FF35097 cikksz).
- Csavarozza fel a dobozsüllyesztőt.
- Helyezze be a központozó tűskét (FF35096 cikksz).

Szét szereléskor csavarozza le a fúrókoronát a hozzá tartozó villás kulcs segítségével.

4.2 Power Puls átkapcsolás

(B)

Kemény közet esetén váltsa át az átkapcsolót fi nom ütésre.

Megfűráshoz és rideg közet esetén (pl. csempé) fűrjön fi nomütéssel.

4.3 Túlterhelés-védelem

(C)

Normál üzemben világít a zöld ellenőrző lámpa.

Ha a fúrókoronát túl nagy nyomás éri, felgyullad a piros ellenőrző lámpa. Csökkentse a rászorító nyomást; a zöld ellenőrző lámpa ismét világít.

Hosszabb túlterhelés esetén lekapcsol a gép elektronikája. A munka folytatásához kapcsolja ki, majd ismét be a gépet.

Lökésszerű túlterhelésnél (pl. a fúrókorona elakadásakor) az elektronikusan vezérelt csúszó tengelykapcsoló megszakítja az erőfolyamatot.

4.4 Be-/kikapcsolás

(D)

Kapcsolja be ill. ki a gépet a nyomókapcsolóval.

A fordulatszám a nyomókapcsolón változtatható.

A pótfogantyú bal- vagy jobboldalon rögzíthető a gépen.



Fúrókoronával végzett fúrásnál nagy forgatónyomaték keletkezik; ilyenkor nem szabad pótfogantyú nélkül dolgozni!



A porelszívót minden esetben használni kell a munkavégzéshez. Ennek érdekében a gép nagy hatékonyságú porelszívó rendszerrel van felszerelve. Javasoljuk a ROTHENBERGER RODIA DRY CLEANER 1200 típusú porelszívó használatát.

1. Tolja fel az elszívó adaptert az orsóra.
2. Biztosítsa be a rugóval az elszívó adaptert.
3. Dugja rá a tömlőadaptert és a szívótömlőt.

Az anyagtól függően kapcsolja rá vagy le a POWER PULS-ot az ütés kapcsolón.

1. Szerelje fel a gépet a központosító tuskével és kapcsolja be.
2. Fúrjon kb. 2 cm-t a központosító tuskével.
3. Kapcsolja ki a gépet és húzza ki a fúrt lyukból.
4. Vegye le a központosító tuskét.
5. Helyezze a fúrókoronát a már kifúrt mélyedésbe, kapcsolja be, és fúrjon a kívánt mélységig. Időnként húzza kissé vissza a gépet és távolítsa el a fúrási törmelékét.
6. Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a fúrás helyéről. Távolítsa el a fúrómagot.

Az olyan furatokat, melyeknél nem követelmény a nagy pontosság, központosító fúró nélkül is el lehet készíteni. Ilyen esetben tartsa ferdén a fúrókoronát, és kb. 1 cm fúrásmélységtől kezdve lassan vigye egyenesbe a gépet.

Ha fúrómagok válnának le, húzza ki a fúrókoronát az anyagból, és távolítsa el a fúrómagokat.

5 Kiegészítők

| Kiegészítő megnevezése | ROTHENBERGER alkatrészszám |
|---|----------------------------|
| Műszerbőrönd RODIADRILL | FF60185 |
| Központosító tuskét mint indítása támogatás, 300 mm | FF03300 |
| Központosító tuskét mint indítása támogatás, 400 mm | FF03301 |
| Központosító tipp „Quick-Out” együtt FF35097 | FF35096 |
| Adapter mert RODIADRILL 1800 DWS/DRY | FF35097 |
| Dobozsüllyesztő Ø 68 mm / Ø 82 mm | FF03168 / FF03182 |
| RODIA DRY CLEANER 1200 | FF35148 |
| RODIA CLEANER 1400 | FF35210 |
| Vörösréz gyűrűt 1.1/4" | FF35190 |
| Fenőkő (285 x 152 x 40 mm) | FF35135 |
| <u>Fúrókorona megújítás G 1/2":</u> | |
| Hasznos hossz 100 mm | FF35040 |
| Hasznos hossz 200 mm | FF35045 |
| Hasznos hossz 300 mm | FF35050 |
| Hasznos hossz 500 mm | FF35055 |
| <u>Fúrókorona megújítás 1.1/4" UNC:</u> | |

| Kiegészítő megnevezése | ROTHENBERGER alkatrészszám |
|------------------------|----------------------------|
| Hasznos hossz 100 mm | FF35060 |
| Hasznos hossz 200 mm | FF35065 |
| Hasznos hossz 300 mm | FF35070 |
| Hasznos hossz 500 mm | FF35075 |

6 Ügyfélszolgálat

A ROTHENBERGER szervizhelyek a felhasználó támogatását (lásd katalógus vagy online adatok), a csere alkatrészek és szerviz lehetőség rendelkezésre állását biztosítják.

A szükséges kiegészítőket és pótalkatrészeket rendelje meg a szakkereskedőtől vagy keresse fel vásárlói forródrótunkat:

Telefon: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Fax: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Ártalmatlanítás

A készülék egyes részei hasznosítható anyagból vannak, így újrahasznosíthatók. E célra jóváhagyott és tanúsított újrahasznosító üzemek állnak rendelkezésre. A nem hasznosítható anyagok (pl. elektronikai hulladék) környezetkímélő ártalmatlanításával kapcsolatban érdeklődjön a területileg illetékes hulladékkezelő hatóságnál.

Csak EU országoknak szól:



Ne dobjon a szemetesbe elektromos szerszámokat! A kiszolgált elektromos és elektronikus készülékekről szóló, 2012/19/EK jelű európai irányelv és a nemzeti jogba ültetett változata szerint a már használhatatlan elektromos szerszámokat a többi hulladéktól elkülönítve kell összegyűjteni és környezetbarát módon kell újra hasznosítani.

| | | |
|----------|---|------------|
| 1 | Παρατηρήσεις σχετικά με την ασφάλεια | 105 |
| 1.1 | Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς | 105 |
| 1.2 | Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία | 105 |
| 1.3 | Οδηγίες ασφαλείας | 107 |
| 2 | Τεχνικά δεδομένα | 107 |
| 3 | Ηλεκτρική σύνδεση..... | 108 |
| 4 | Λειτουργία της συσκευής | 108 |
| 4.1 | Συναρμολόγηση κορώνας διάτρησης (A) | 108 |
| 4.2 | Power Puls αλλαγή λειτουργίας (B)..... | 108 |
| 4.3 | Προστασία υπερφόρτωσης (C) | 108 |
| 4.4 | Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση (D) | 109 |
| 4.5 | Πρόσθετη χειρολαβή (E)..... | 109 |
| 4.6 | Αναρρόφηση σκόνης (F)..... | 109 |
| 4.7 | Υπόδειξη εργασίας (G) | 109 |
| 5 | Αξεσουάρ..... | 109 |
| 6 | Εξυπηρέτηση πελατών..... | 110 |
| 7 | Απορριμματική διαχείριση..... | 110 |

Επισημάνσεις σ' αυτό το έγγραφο:



Κίνδυνος!

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για ζημιές προσώπων.



Προσοχή!

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για υλικές ή περιβαλλοντικές ζημιές.



Παρακίνηση σε πράξεις

1.1 Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Το αδαμαντοδράπανο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ξηρή διάτρηση με αδαμαντοκορώνες σε τούβλα, τοιχοποιία, κυψελωτά τούβλα, ασβεστοπυριπιακά τούβλα και πορώδεις σκυρόδεμα (όχι σε πέτρα ή κανονικό σκυρόδεμα).

Το εργαλείο αυτό δεν είναι κατάλληλο για υγρή διάτρηση.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού. Η χρήση του επιτρέπεται να γίνεται μόνο με καθοδήγηση με τα δύο χέρια ή μέσω βάσης αδαμαντοδράπανου.

1.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμο-ποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις ανα-φέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδο-τούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

1) Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε και μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά κι άλλα τυχόν πρόσωπα μακριά από το χώρο που εργάζεσθε.** Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα.** Δεν επιτρέπεται να κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία συνδεδεμένα με τη γη (γειωμένα). Άθικτα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή ν' αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα.** Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες λάδια κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης εγκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια προσώπων

- a) **Να είστε πάντοτε προσεκτικός/ προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεσθε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη.** Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είστε κουρασμένος/ κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επιρροή ναρκωτικών οιοπονεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμήα απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
 - b) **Φοράτε προστατευτικά ενδύματα και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε ενδύματα ασφαλείας ανάλογα με το υπό χρήση ηλεκτρικό εργαλείο όπως προσωπίδα προστασίας από σκόνη αντιολισθηκά παπούτσια ασφαλείας κράνη ή ωτασπίδες μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
 - c) **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποσυνδεθεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
 - d) **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα θέσετε σε λειτουργία τυχόν συναρμολογημένα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
 - e) **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στήριξη του σώματος σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.
 - f) **Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα.** Κρατάτε τα μαλλιά σας τα ενδύματα σας και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
 - g) **Αν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε αν οι διατάξεις αυτές είναι συνδεδεμένες καθώς και αν χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- 4) Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων**
- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερομένη περιοχή ισχύος.
 - b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης ON/ OFF είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
 - c) **Βγάλτε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να απο-θηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τεθεί το μηχάνημα αθέλητα σε λειτουργία.
 - d) **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά.** Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
 - e) **Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό σας εργαλείο και να ελέγχετε, αν τα κινούμενα τμήματά του λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν χαλάσει ή σπάσει εξαρτήματα, τα οποία επηρεάζουν έτσι αρνητικά τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.** Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι. Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
 - f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή μπορούν να οδηγηθούν εύκολα και να ελεγχθούν καλύτερα.
 - g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε**

συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5) Εξυπηρέτηση

Δίνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

1.3 Οδηγίες ασφαλείας

Φοράτε ωτοασπίδες. Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Χρησιμοποιείτε με τη συσκευή τις προμηθευόμενες πρόσθετες χειρολαβές. Να το διατηρείτε πάντα στεγνό, καθαρό και απαλλαγμένο από λάδια και γράσα.

Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξοπλισμένες με μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας.

Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνιστάνται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντιολισθητικά παπούτσια και η ποδιά.

Τα γρέζια ή τα σκλήθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται με κινούμενη τη μηχανή.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.

Συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα μόνο, εφόσον βρίσκεται απενεργοποιημένη.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Κατά τις εργασίες στον τοίχο, στην οροφή ή στο δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Σε περίπτωση που κατά την εργασία διαπιστώσετε καλώδιο σύνδεσης που έχει υποστεί ζημιά, μην το αγγίζετε αλλά να αφαιρέσετε αμέσως το φως από την πρίζα. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με καλώδιο σύνδεσης που έχει υποστεί ζημιά.

Πριν από την έναρξη της εργασίας σας να συμβουλευέστε τον αρμόδιο μηχανικό για την εξακρίβωση της ακριβούς θέσης διάτρησης.

Σε περίπτωση διαμπερών διατρήσεων σε οροφές, προστατεύετε την περιοχή από κάτω, επειδή ο πυρήνας διάτρησης μπορεί να πέσει.

2 Τεχνικά δεδομένα

| | |
|--|--------------------------------------|
| Ονομαστική ισχύς | 1800 W |
| Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο | 1700 min ⁻¹ |
| Μέγιστος αριθμός στροφών με φορτίο | 1150 min ⁻¹ |
| Ταλάντωση | 23000 min ⁻¹ |
| Ø τρύπας σε σκυρόδεμα (μπετόν) | 32 – 202 mm |
| Υποδοχή καταβιδόλαμας | 1.1/4" UNC + G 1/2" |
| Βάρος χωρίς καλώδιο | 5,8 kg |
| Κατηγορία προστασίας | II |
| Είδος προστασίας | IP 20 |
| Είδος λειτουργίας | S3 |
| Σύνδεσμος ατομικής προστασίας | ναι, ηλεκτρονική ρύθμιση |
| Πίεση ηχητικού επιπέδου (L _{PA}) | 92 dB (A) K _{PA} 3 dB (A) |

Ισχύς ηχητικού επιπέδου (L_{WA}) 103 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)

Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία ενδέχεται να υπερβεί την τιμή 85 dB (A). Να φοράτε ακουστικά προστασίας! Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό EN 60745-1:2010.

Ολική τιμή κραδασμών 5,5 m/s² | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για έναν προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.



Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται αντιπροσωπεύει τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά ή αποκλίνοντα εξαρτήματα ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών μπορεί να αποκλίνει και αυτή. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη συνολική διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Γι' αυτό, πριν αρχίσει η δράση των κραδασμών, πρέπει να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως:

Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

3 Ηλεκτρική σύνδεση

Συνδέστε τη συσκευή μόνο με μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο με την ηλεκτρική τάση που αναφέρεται στην πινακίδα ισχύος.

Η σύνδεση σε πρίζες χωρίς προστατευτική επαφή είναι επίσης δυνατή, επειδή πρόκειται για σύστημα τάξης προστασίας II.

4 Λειτουργία της συσκευής

4.1 Συναρμολόγηση κορώνας διάτρησης

(A)

Ø 32 - 202 mm (εσωτερικά κενές κορώνες διάτρησης):

- Βιδώνετε κορώνα διάτρησης.
- Τοποθετείτε άξονα κεντραρίσματος.
- Σπρώχνετε επάνω δίσκο κεντραρίσματος.

Ø 68 mm / Ø 82 mm (ποτηροκορώνες):

- Βιδώνετε επάνω προσαρμογέα (αρ. πρ. FF35097).
- Βιδώνετε επάνω ποτηροκορώνα.
- Τοποθετείτε άξονα κεντραρίσματος (αρ. πρ. FF35096).

Για την αποσυναρμολόγηση ξεβιδώνετε τις κορώνες διάτρησης με τα εμπεριεχόμενα γερμανικά κλειδιά.

4.2 Power Puls αλλαγή λειτουργίας

(B)

Για σκληρό πέτρωμα ενεργοποιείτε στο διακόπτη επιλογής τη μαλακή κρουστική λειτουργία.

Για τη διάνοιξη οπής και σε ψαθυρό πέτρωμα (π. χ. πλακάκια) εργάζεστε χωρίς τη μαλακή κρουστική λειτουργία.

4.3 Προστασία υπερφόρτωσης

(C)

Στην κανονική λειτουργία φωτίζει η πράσινη λυχνία ελέγχου.

Σε πολύ δυνατή πίεση επάνω στην κορώνα διάτρησης φωτίζει η κόκκινη λυχνία ελέγχου.

Μειώνετε την πίεση προσπάθειας, τώρα φωτίζει πάλι η πράσινη λυχνία ελέγχου.

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης μεγαλύτερης διάρκειας ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός απενεργοποιεί το εργαλείο. Για να συνεχίσετε την εργασία, απενεργοποιείτε και ενεργοποιείτε πάλι το εργαλείο. Σε απότομη υπερφόρτωση (π. χ. Μπλοκάρισμα της κορώνας διάτρησης) ο ηλεκτρονικά ελεγχόμενος συμπλέκτης υπερφόρτωσης διακόπτει τη ροή ισχύος.

4.4 Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση (D)

Ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε το εργαλείο από το διακόπτη.

Ο αριθμός στροφών μπορεί να μεταβληθεί από το διακόπτη.

4.5 Πρόσθετη χειρολαβή (E)

Η πρόσθετη χειρολαβή μπορεί να στερεωθεί αριστερά ή δεξιά.



Κατά τη διάτρηση με κορώνες διάτρησης δημιουργούνται υψηλές ροπές, μην εργάζεστε ποτέ χωρίς τη χειρολαβή!

4.6 Αναρρόφηση σκόνης (F)



Εργάζεστε πάντα με αναρρόφηση σκόνης. Το εργαλείο είναι για το σκοπό αυτό εξοπλισμένο με μια αποτελεσματική αναρρόφηση σκόνης. Συνιστούμε τον ROT-HENBERGER αναρροφητήρα RODIA DRY CLEANER 1200.

- 1 Τοποθετείτε προσαρμογέα αναρρόφησης επάνω στον άξονα.
- 2 Ασφαλίζετε προσαρμογέα αναρρόφησης με ελατήριο.
- 3 Τοποθετείτε προσαρμογέα λάστιχου και λάστιχο αναρρόφησης.

4.7 Υπόδειξη εργασίας (G)

Ανάλογα με το υλικό από το διακόπτη κρούσης ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε το POWER PULS.

- 1 Τοποθετείτε το εργαλείο με άξονα κεντραρίσματος και ενεργοποιείτε το εργαλείο.
- 2 Ανοίγετε οπή περ. 2 cm με άξονα κεντραρίσματος.
- 3 Απενεργοποιείτε το εργαλείο και τραβάτε έξω από την οπή διάτρησης.
- 4 Αφαιρείτε άξονα κεντραρίσματος.
- 5 Τοποθετείτε κορώνα διάτρησης στην ήδη φρεζαρισμένη εσοχή, ενεργοποιείτε και ανοίγετε την οπή μέχρι το επιθυμητό βάθος.
Κατά διαστήματα τραβάτε λίγο πίσω το εργαλείο για να αφαιρέσετε τη σκόνη διάτρησης.
- 6 Απενεργοποιείτε το εργαλείο και τραβάτε έξω από την οπή διάτρησης. Αφαιρείτε πυρήνα διάτρησης.

Οπές, των οποίων η διάνοιξη δεν χρειάζεται να γίνει με ακρίβεια, μπορούν να εκτελεστούν χωρίς το τρυπάνι κεντραρίσματος. Για το σκοπό αυτό τοποθετείτε την κορώνα διάτρησης λοξά και μετά από ένα βάθος των περ. 1 cm ευθυγραμμίζετε αργά το εργαλείο.

Όταν ελευθερώνονται πυρήνες διάτρησης, τραβάτε έξω από το υλικό την κορώνα διάτρησης και απομακρύνετε τους πυρήνες διάτρησης.

5 Αξεσουάρ

| Όνομα αξεσουάρ | Αρ. ανταλλακτικού ROTHENBERGER |
|--|--------------------------------|
| θήκη μεταφοράς RODIADRILL | FF60185 |
| κεντραρίσματος ως ξεκινώντας ενίσχυση, 300 mm 400 mm | FF03300 FF03301 |
| κεντραρίσματος Συμβουλή „Quick-Out“ με FF35097 | FF35096 |
| Προσαρμογέας για RODIADRILL 1800 DWS/DRY | FF35097 |
| Ποτηροκορώνες Ø 68 mm / Ø 82 mm | FF03168 / FF03182 |
| RODIA DRY CLEANER 1200 | FF35148 |

| Όνομα αξεσουάρ | Αρ. ανταλλακτικού ROTHENBERGER |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| RODIA CLEANER 1400 | FF35210 |
| χάλκινο δακτύλιο 1.1/4" | FF35190 |
| πέτρα ακονίσματος (285 x 152 x 40 mm) | FF35135 |
| <u>Επεκτάσεις Τρυπάνι G 1/2":</u> | |
| Ωφέλιμο μήκος 100 mm | FF35040 |
| Ωφέλιμο μήκος 200 mm | FF35045 |
| Ωφέλιμο μήκος 300 mm | FF35050 |
| Ωφέλιμο μήκος 500 mm | FF35055 |
| <u>Επεκτάσεις Τρυπάνι 1.1/4" UNC:</u> | |
| Ωφέλιμο μήκος 100 mm | FF35060 |
| Ωφέλιμο μήκος 200 mm | FF35065 |
| Ωφέλιμο μήκος 300 mm | FF35070 |
| Ωφέλιμο μήκος 500 mm | FF35075 |

6 Εξυπηρέτηση πελατών

Εξυπηρέτηση πελατών Τα σημεία σέρβις ROTHENBERGER είναι στη διάθεσή σας για να σας εξυπηρετήσουν (δείτε τον κατάλογο ή στο Ίντερνετ) και ανταλλακτικά και σέρβις είναι διαθέσιμα από τα ίδια σημεία σέρβις.

Παραγγέλτε τα αξεσουάρ και τα ανταλλακτικά σας από το συνεργαζόμενο εξειδικευμένο κατάστημα ή μέσω της ανοικτής γραμμή επικοινωνίας για εξυπηρέτηση πελατών:

Τηλέφωνο: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Φαξ: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

Email: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Απορριμματική διαχείριση

Κάποια τεμάχια της συσκευής είναι αξιοποιήσιμα υλικά και μπορούν να περάσουν σε ανακύκλωση. Γι αυτόν το σκοπό υπάρχουν πιστοποιημένες εταιρείες ανακύκλωσης με ειδική άδεια. Για μια σωστή και φιλική προς το περιβάλλον διάθεση αποβλήτων των μη αξιοποιήσιμων υλικών (π.χ. ηλεκτρονικών απορριμμάτων) απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία αποβλήτων.

Μόνο για χώρες Ε.Ε.:



Μην αποσύρετε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο πρέπει οι άχρηστες πλέον ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται ξεχωριστά και να καταλήγουν σε ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον.

| | | |
|----------|--|------------|
| 1 | Правила техники безопасности | 112 |
| 1.1 | Применение по назначению | 112 |
| 1.2 | Общие указания по технике безопасности для электроинструментов | 112 |
| 1.3 | Правила техники безопасности | 114 |
| 2 | Технические характеристики | 114 |
| 3 | Подключение к сети | 115 |
| 4 | Принцип работы прибора | 115 |
| 4.1 | Установка сверлильной коронки (A) | 115 |
| 4.2 | Переключение режимов (B) | 115 |
| 4.3 | Защита от перегрузки (C) | 115 |
| 4.4 | Включение / выключение (D) | 116 |
| 4.5 | Дополнительная рукоятка (E) | 116 |
| 4.6 | Отвод пыли (F) | 116 |
| 4.7 | Сверление (G) | 116 |
| 5 | Принадлежности | 116 |
| 6 | Обслуживание клиентов | 117 |
| 7 | Утилизация | 117 |

Специальные обозначения в этом документе:



Опасность!

Этот знак предупреждает о возможной травмоопасности.



Внимание!

Этот знак предупреждает о травмоопасности или опасности для окружающей среды.



Необходимость действия

1.1 Применение по назначению

Алмазно-расточный станок используется для сухого бурения кирпича, каменных стен, пустотелого кирпича, силикатного кирпича и пористого бетона при помощи алмазных буровых коронок (кроме камня и бетона).

Машина не предназначена для мокрого сверления.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения. Эксплуатация разрешается только с двуручным управлением или на стойке алмазно-расточного станка.

1.2 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.

Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

1) Безопасность рабочего места

- а) **Соблюдайте на Вашем рабочем месте чистоту и порядок.** Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- б) **Не работайте с прибором во взрывоопасном окружении, в котором находятся горючие жидкости, газы или пыли.** При работе электроинструмент искрит и искры могут воспламенить пыль или пары.
- в) **Не допускайте детей и других лиц к Вашему рабочему месту при работе с электроинструментом.** При отвлечении другими лицами Вы можете потерять контроль над прибором.

2) Электрическая безопасность

- а) **Вилка подключения прибора должна отвечать штепсельной розетке. Не производите на вилке никаких изменений. Не применяйте штекерные адаптеры для приборов с защитным заземлением.** Подлиннные штекеры и соответствующие сетевые розетки снижают риск возникновения электрического удара.
- б) **Избегайте контакта с заземленными поверхностями, как-то трубами, системами отопления, плитами и холодильниками.** При соприкосновении с «землей» возникает повышенный риск электрошока.
- в) **Защищайте прибор от воздействий дождя и сырости.** Проникновение воды в электроприбор повышает риск электрического удара.
- г) **Не используйте кабель не по назначению и не носите за него прибор, не используйте его для подвешивания прибора или для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или движущихся частей прибора.** Поврежденный или запутанный кабель повышает риск электрического удара.
- д) **При работе с электроинструментом под открытым небом используйте только такой удлиннительный кабель, который допущен для наружного применения.** Использование допущенного для наружных работ удлиннительного кабеля снижает риск электрического удара.
- е) **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

3) Безопасность людей

- а) **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу с электроинструментом обдуманно. Не пользуйтесь прибором в усталом состоянии или если Вы находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Момент невнимательности при работе с прибором может привести к серьезным травмам.
 - б) **Носите индивидуальные средства защиты и всегда защитные очки.** Индивидуальные средства защиты, применяемые в зависимости от вида и использования электроинструмента, как то пылезащитный респиратор, нескользящая обувь, защитный шлем, средства защиты слуха, сокращают риск травм.
 - в) **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
 - г) **Выньте инструменты для настройки и установки или гаечный ключ из прибора перед его включением.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части прибора, может привести к травмам.
 - д) **Не переоценивайте свои способности. Обеспечьте себе надежное и устойчивое положение, чтобы Вы в любой момент держали свое тело в равновесии.** В таком положении Вы сможете лучше держать под контролем прибор в неожиданных ситуациях.
 - е) **Носите подходящую рабочую одежду, прилегающую к телу и откажитесь от украшений.** Держите волосы, одежду и перчатки подальше от находящихся в движении частей прибора. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены находящимися в движении частями.
 - ж) **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств убедитесь в том, что они присоединены и правильно используются.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- 4) Применение электроинструмента и обращение с ним**
- а) **Не перегружайте прибор. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
 - б) **Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем.** Электроинструмент, не поддающийся включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
 - в) **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штеп-сельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
 - г) **Неиспользуемый электроинструмент храните в недостигаемом для детей месте. Не позволяйте использовать прибор лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали настоящих указаний.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных лиц.
 - д) **Тщательно ухаживайте за Вашим прибором. Проверяйте безупречную функцию подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на функционирование прибора. Сдайте поврежденные части прибора на ремонт до его использования.** Причины большого числа несчастных случаев вытекали из плохого обслуживания электроприбора.
 - е) **Держите в заточенном и чистом состоянии режущие инструменты.** Хорошо ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками режет заклинивается и его легче вести.
 - ж) **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие**

условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

5) Сервис

Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

1.3 Правила техники безопасности

Надевайте средства для защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте поставляемые с прибором дополнительные рукоятки. Беречь от попадания влаги, загрязнений, масла и консистентной смазки.

Потеря контроля может привести к повреждениям.

Встроенное фрикционное сцепление срабатывает только при рывковой блокировке, поэтому всегда используйте дополнительную рукоятку.

Розетки во внешних зонах должны быть оснащены защитными выключателями токов утечки. Этого требуют предписания по установке для Вашего электрооборудования.

Пожалуйста, соблюдайте это при использовании прибора.

При работе с машиной всегда надевать защитные очки. Рекомендуется использовать защитные перчатки, прочную обувь с защитой от скольжения и фартуки.

Не удалять стружки и щепки при работающей машине.

Возникающая во время работы пыль вредна для здоровья и не должна попадать на тело. Надевайте соответствующую маску, защищающую от пыли.

Перед началом всех работ на машине выньте штекер из розетки.

Подключайте в розетку только выключенную машину.

Всегда храните соединительный кабель вне зоны действия прибора. Всегда сматывайте кабель по направлению назад от машины.

При сверлении стен, потолка или пола избегайте попадания в электропроводку, газопроводные и водопроводные линии.

Во время работы не прикасаться к поврежденным или разрезанным соединительным кабелям, а сразу вытаскивать сетевой штекер. Не эксплуатировать устройство с поврежденным соединительным кабелем.

Перед началом работы проконсультироваться с ответственным инженером-проектировщиком для определения точного положения отверстия.

При сверлении сквозных отверстий блокировать обрабатываемый участок снизу, так как буровой керн может выпасть.

2 Технические характеристики

| | |
|---|---|
| Номинальная потребляемая мощность | 1800 Вт |
| Число оборотов без нагрузки | 1700 min ⁻¹ |
| Макс. скорость под нагрузкой | 1150 min ⁻¹ |
| Частота перфорации | 23000 min ⁻¹ |
| Диапазон сверления Ø | 32 – 202 мм |
| Держатель вставок | 1.1/4" UNC + G 1/2" |
| Вес без кабеля | 5,8 кг |
| Класс защиты | II |
| Степень защиты | IP 20 |
| Режим работы | S3 |
| Защитная муфта | да, электронное регулирование в режим понижения |

Уровень звукового давления (L_{pA})92 dB (A) | K_{pA} 3 dB (A)

Уровень звукопроводности (L_{WA})103 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)

Уровень шума при работе может превысить 85dB (A). Надевайте средства для защиты органов слуха! Измерение значений проводите в соответствии с EN 60745-1:2010.

Суммарная величина колебаний5,5 m/c² | $K = 1,5m/c^2$

Указанный в этих инструкциях уровень вибрации определен в соответствии со стандартизированной методикой измерений, прописанной в EN 60745, и может использоваться для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.



Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ, с различными принадлежностями, с применением сменных рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

3 Подключение к сети

Подключать только при однофазном переменном токе и только к указанному на табличке с техническими характеристиками напряжению в сети.

Возможно также подключение к розеткам без защитного контакта, так как устройство соответствует классу защиты II.

4 Принцип работы прибора

4.1 Установка сверлильной коронки (A)

Ø 32 - 202 mm (полые коронки):

- Навернуть сверлильную коронку.
- Вставить центрирующий стержень.
- Насадить центрирующий.

Ø 68 mm / Ø 82 mm (коронки для гнезд под электророзетки и коробки):

- Навернуть адаптер (артикул No FF35097).
- Навернуть коронку для сверления гнезд под электрические розетки.
- Вставить центрирующий стержень (артикул No FF35096).

Для демонтажа отвернуть сверлильную коронку прилагаемыми гаечными ключами.

4.2 Переключение режимов (B)

Для сверления в твердом камне установить на переключателе ударный режим.

Однако не включайте этот режим при засверливании и сверлении в хрупком камне (напр. плитке).

4.3 Защита от перегрузки (C)

При нормальном рабочем режиме горит зеленая контрольная лампа.

При слишком высоком давлении на коронку для сверления горит красная контрольная лампа. Снизить давление прижима; снова загорится зеленая контрольная лампа.

При продолжительной перегрузке электронное управление отключает машину. Для продолжения работы машину выключить и снова включить.

При рывковой перегрузке (напр. заклинивание коронки для сверления) муфта скольжения прерывает силовой поток.

4.4 Включение / выключение

(D)

Машина включается / выключается с помощью нажимного выключателя.

Частоту вращения можно изменять с помощью регулятора на нажимном выключателе.

4.5 Дополнительная рукоятка

(E)

Дополнительная рукоятка крепится слева или справа.



При сверлении алмазной коронкой возникают высокие вращающие моменты. Работайте только с дополнительной рукояткой.

4.6 Отвод пыли

(F)



Работать только с отводом пыли. Машина оборудована эффективным устройством отвода пыли. Рекомендуется устройство отвода ROTHENBERG RODIA DRY CLEANER 1200.

- 1 Насадить адаптер устройства отвода на шпиндель.
- 2 Зафиксировать адаптер отвода пружиной.
- 3 Установить адаптер шланга и насадить на него шланг отсасывания.

4.7 Сверление

(G)

В зависимости от материала подключать или отключать ударный режим выключателем POWER PULS.

- 1 Приставить машину с центрирующим стержнем к точке сверления и включить машину.
- 2 Засверлить на глубину ок. 2 см центрирующим стержнем.
- 3 Выключить машину и извлечь из засверленного отверстия.
- 4 Снять центрирующий стержень.
- 5 Вставить в засверленное отверстие коронку, включить машину и выполнить сверление до требуемой глубины.

Время от времени отводить машину назад для удаления сверлильной пыли.

- 6 Выключить машину и вынуть коронку из высверленного отверстия. Извлечь керн.

Большие отверстия не требующие точного расположения могут быть просверлены без центрового сверла. Для этого приставьте коронку под наклоном и медленно продвигайте инструмент вперед, когда пройдете глубину примерно 1 см.

Когда керн отломится (разрыхлится), выньте коронку из материала и удалите керн.

5 Принадлежности

| Наименование принадлежности | Номер детали ROTHENBERGER |
|--|---------------------------|
| Ящик для RODIADRILL | FF60185 |
| Центрирующий как средство обеспечения запуска, 300 mm | FF03300 |
| 400 mm | FF03301 |
| Центрирующий кончик „Quick-Out“ с FF35097 | FF35096 |
| Адаптер для RODIADRILL 1800 DWS/DRY | FF35097 |
| коронки для гнезд под электророзетки и коробки Ø 68 mm..... | FF03168 |
| Ø 82 mm..... | FF03182 |
| RODIA DRY CLEANER 1200 | FF35148 |

| Наименование принадлежности | Номер детали ROTHENBERGER |
|---------------------------------------|---------------------------|
| RODIA CLEANER 1400 | FF35210 |
| Медные кольца 1.1/4" | FF35190 |
| абразивный брусок (285 x 152 x 40 mm) | FF35135 |
| <u>Удлинители G 1/2":</u> | |
| Полезная длина 100 mm | FF35040 |
| Полезная длина 200 mm | FF35045 |
| Полезная длина 300 mm | FF35050 |
| Полезная длина 500 mm | FF35055 |
| <u>Удлинители 1.1/4" UNC:</u> | |
| Полезная длина 100 mm | FF35060 |
| Полезная длина 200 mm | FF35065 |
| Полезная длина 300 mm | FF35070 |
| Полезная длина 500 mm | FF35075 |

6 Обслуживание клиентов

Сервисные центры ROTHENBERGER предоставляют помощь клиентам (см. список в каталоге или в Интернете), а также предлагают запасные части и обслуживание. Заказывайте принадлежности и запасные части у розничного торгового представителя или по телефону горячей линии послепродажного обслуживания:

Телефон: + 49 (0) 61 95 / 800 – 8200

Факс: + 49 (0) 61 95 / 800 – 7491

е-мейл: service@rothenberger.com

www.rothenberger.com

7 Утилизация

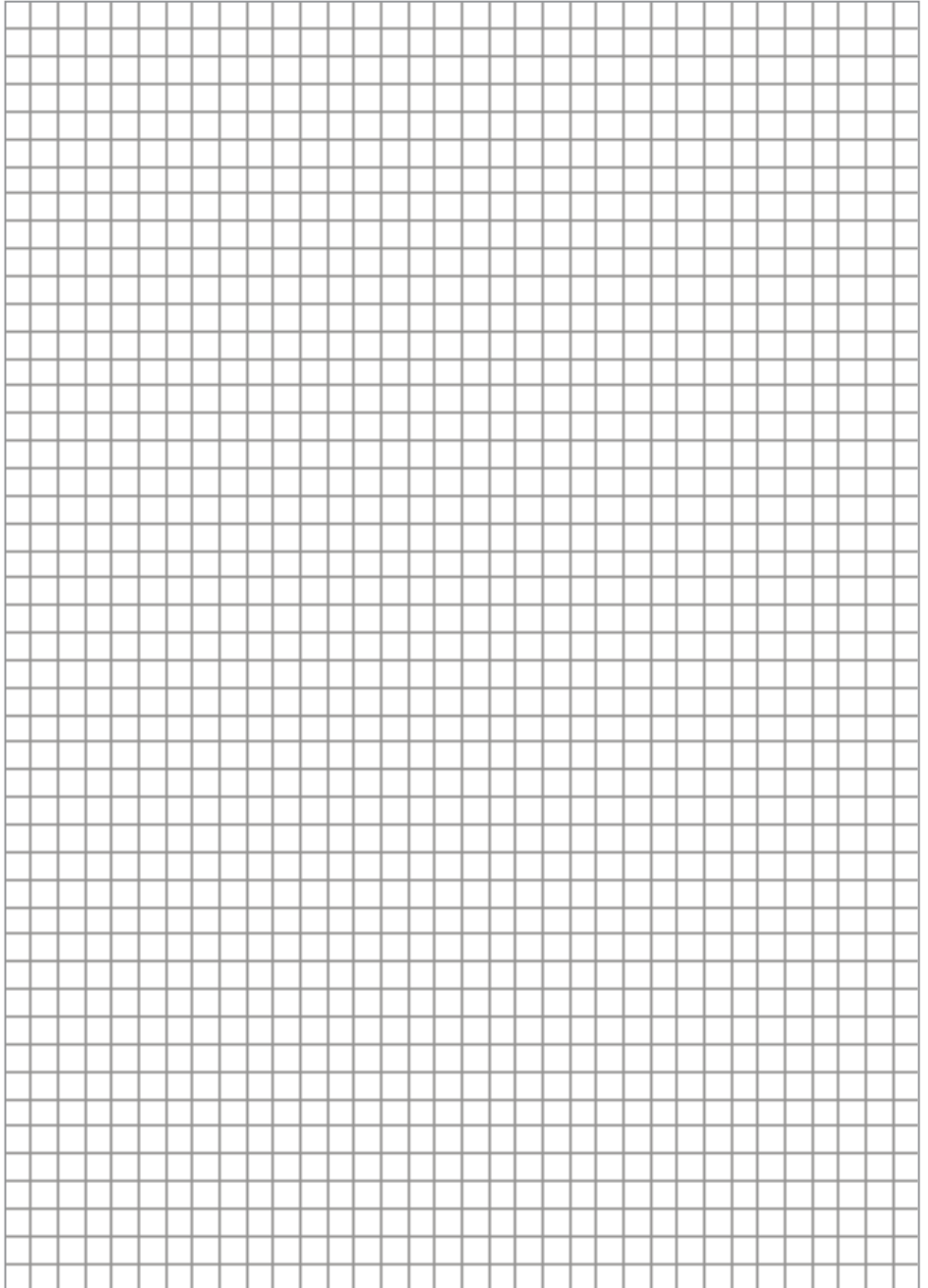
Части прибора являются вторичным сырьем и могут быть отправлены на повторную переработку. Для этого в Вашем распоряжении имеются допущенные и сертифицированные утилизационные предприятия. Для экологичной утилизации частей, которые не могут быть переработаны (например, электронные части) проконсультируйтесь, пожалуйста, в Вашем компетентном ведомстве по утилизации отходов.

Только для стран ЕС:



Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор! Согласно Европейской Директиве 2012/19/EG об использовании старых электроприборов и электронного оборудования и ее реализации в национальном праве ставшие непригодными к использованию электроинструменты надлежит собирать отдельно и подвергать экологичному повторному использованию.

NOTES



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

EU-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare on our sole accountability that this product conforms to the standards and guidelines stated.

DECLARATION EU DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

DECLARACION DE CONFORMIDAD EU

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

DICHAZIONE DI CONFORMITÀ EU

Dichiariamo su nostra unica responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme ed alle direttive indicate.

EU-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de van toepassing zijnde normen en richtlijnen.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EU

Declaramos, sob responsabilidade exclusiva, que o presente produto está conforme com as Normas e Directivas indicadas.

EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at dette produkt er i overensstemmelse med anførte standarder, retningslinjer og direktiver.

EU-FÖRSÄKRAN

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt uppfyller de angivna normerna och riktlinjerna.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

TODISTUS EU-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardomisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI EU

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych.

EU-PROHLÁŠENÍ O SHODI

Se vši zodpovedností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům.

EU UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün yönetmelik hükümleri uyarınca apaşýdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluđunu beyan ederiz.

EU-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ EU

Δήλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ EU.

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам.



2014/35/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU
EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Herstellerunterschrift

Manufacturer / authorized representative signature

ppa. Thorsten Bühl Kelkheim, 22.03.2016
Director Corporate Technology

Technische Unterlagen bei / Technical file at:
ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Spessartstrasse 2-4
D-65779 Kelkheim/Germany

ROTHENBERGER Worldwide

| | | | |
|-----------------------|---|---------------------|--|
| Australia | ROTHENBERGER Australia Pty. Ltd. Unit 6 • 13 Hoyle Avenue • Castle Hill • N.S.W. 2154 Tel. + 61 2 / 98 98 75 77 • Fax + 61 2 / 98 98 76 77 rothenberger@rothenberger.com.au www.rothenberger.com.au | Italy | ROTHENBERGER Italiana s.r.l. Via G. Reiss Romoli 17-19 • I-20019 Settimo Milanese Tel. + 39 02 / 33 50 601 • Fax + 39 02 / 33 50 0151 Info@rothenberger.it • www.rothenberger.it |
| Austria | ROTHENBERGER Werkzeuge- und Maschinen Handelsgesellschaft m.b.H. Gewerbeparkstraße 9 • A-5081 Anif Tel. + 43 62 46 / 7 20 91-45 • Fax + 43 62 46 / 7 20 91-15 office@rothenberger.at • www.rothenberger.at | Netherlands | ROTHENBERGER Nederland bv Postbus 45 • NL-5120 AA Rijen Tel. + 31 1 61 / 29 35 79 • Fax + 31 1 61 / 29 39 08 Info@rothenberger.nl • www.rothenberger.nl |
| Belgium | ROTHENBERGER Benelux bvba Antwerpsesteenweg 59 • B-2630 Aartselaar Tel. + 32 3 / 8 77 22 77 • Fax + 32 3 / 8 77 03 94 Info@rothenberger.be • www.rothenberger.be | Poland | ROTHENBERGER Polska Sp.z o.o. Ul. Annopol 4A • Budynnek C • PL-03-236 Warszawa Tel. + 48 22 / 2 13 59 00 • Fax + 48 22 / 2 13 59 01 biuro@rothenberger.co.za • www.rothenberger.pl |
| Brazil | ROTHENBERGER do Brasil LTDA Av. Fagundes de Oliveira, 538 - Galpão A4 09950-300 - Diadema / SP - Brazil Tel. + 55 11 / 40 44- 4748 • Fax + 55 11 / 40 44- 5051 spacante@rothenberger.com.br • www.rothenberger.com.br | Russia | ROTHENBERGER Russia Avtosvobodnaya str. 25 115280 Moscow, Russia Tel. + 7 495 / 792 59 44 • Fax + 7 495 / 792 59 46 Info@rothenberger.rz • www.rothenberger.ru |
| Bulgaria | ROTHENBERGER Bulgaria GmbH Boul. Sitnjakovo 79 • BG-1111 Sofia Tel. + 35 9 / 2 9 46 14 59 • Fax + 35 9 / 2 9 46 12 05 Info@rothenberger.bg • www.rothenberger.bg | South Africa | ROTHENBERGER-TOOLS SA (PTY) Ltd. P.O. Box 4360 • Edenvale 1610 165 Vanderbijl Street, Meadowdale Germiston Gauteng (Johannesburg), South Africa Tel. + 27 11 / 3 72 96 31 • Fax + 27 11 / 3 72 96 32 Info@rothenberger.co.za • www.rothenberger.co.za |
| China | ROTHENBERGER Pipe Tool (Shanghai) Co., Ltd. D-4, No.195 Qianpu Road, East New Area of Songjiang Industrial Zone, Shanghai 201611, China Tel. + 86 21 / 67 60 20 61 • + 86 21 / 67 60 20 67 Fax + 86 21 / 67 60 20 63 • office@rothenberger.cn | Spain | ROTHENBERGER S.A. Ctra. Durango-Errio, Km 2 • E-48220 Abadiano (Vizcaya) P.O. Box 117 • E-48200 Durango (Vizcaya) Tel. + 34 94 / 6 21 01 00 • Fax + 34 94 / 6 21 01 31 export@rothenberger.es • www.rothenberger.es |
| Czech Republic | ROTHENBERGER CZ Prumyslova 1306/7 • 102 00 Praha 10 Tel. +420 271 730 183 • Fax +420 267 310 187 prodej@rothenberger.cz • www.rothenberger.cz | Sweden | ROTHENBERGER Sweden AB Hemvärmegatan 22 • S- 171 54 Solna, Sverige Tel. + 46 8 / 54 60 23 00 • Fax + 46 8 / 54 60 23 01 roswe@rothenberger.se • www.rothenberger.se |
| Denmark | ROTHENBERGER Scandinavia A/S Smødevænget 8 • DK-9560 Hadsund Tel. + 45 98 / 15 75 66 • Fax + 45 98 / 15 68 23 rosdan@rothenberger.dk | Switzerland | ROTHENBERGER (Schweiz) AG Herstr. 9 • CH-8048 Zürich Tel. + 41 (0)44 435 30 30 • Fax + 41 (0)44 401 06 08 Info@rothenberger-werkzeuge.ch |
| France | ROTHENBERGER France S.A. 24, rue des Drapiers, BP 45033 • F-57071 Metz Cedex 3 Tel. + 33 3 / 87 74 92 92 • Fax + 33 3 / 87 74 94 03 Info-fr@rothenberger.com • www.rothenberger.fr | Turkey | ROTHENBERGER TÜRKİYE ROTHENBERGER Center, Barbaros Bulvarı No:9 TR-34775 Serfall / Ümraniye-İstanbul Tel. + 90 / 216 449 24 85 • Fax + 90 / 216 449 24 87 rothenberger@rothenberger.com.tr www.rothenberger.com.tr |
| Germany | ROTHENBERGER Deutschland GmbH Industriestraße 7 • D-65779 Kelkheim/Germany Tel. + 49 61 95 / 800 81 00 • Fax + 49 61 95 / 800 37 39 verkauf-deutschland@rothenberger.com www.rothenberger.com ROTHENBERGER Plastic Technologies GmbH Lillenthalstraße 711- 87 • D-37235 Hessisch-Lichtenau Tel. + 49 56 02 / 93 94-0 • Fax + 49 56 02 / 93 94 36 | UAE | ROTHENBERGER Middle East FZCO PO Box 261190 • Jebel Ali Free Zone Dubai, United Arab Emirates Tel. + 971 / 48 83 97 77 • Fax + 971 / 48 83 97 57 office@rothenberger.ae ROTHENBERGER EQUIPMENT TRADING & SERVICES LLC PO Box 91208 • Mussafah Industrial Area Abu Dhabi, United Arab Emirates Tel. + 971 / 25 50 01 54 • + 971 / 25 50 01 53 uaesales@rothenberger.ae |
| Greece | ROTHENBERGER Hellas S.A. Agias Kyriakis 45 • 17564 Paleo Faliro • Greece Tel. + 30 210 94 02 049 • +30 210 94 07 302 / 3 Fax + 30 210 / 94 07 322 ro-he@otenet.gr • www.rothenberger.com | UK | ROTHENBERGER UK Limited 2, Kingsthorpe Park, Henson Way, Kettering • GB-Northants NN16 8PX Tel. + 44 15 36 / 31 03 00 • Fax + 44 15 36 / 31 06 00 Info@rothenberger.co.uk |
| Hungary | ROTHENBERGER Hungary Kft. Gubacsi út 26 • H-1097 Budapest Tel. + 36 1 / 3 47- 50 40 • Fax + 36 1 / 3 47- 50 59 Info@rothenberger.hu • www.rothenberger.hu | USA | ROTHENBERGER USA LLC 7130 Clinton Road • Loves Park, IL 61111, USA Tel. +1 / 80 05 45 76 98 • Fax + 1 / 81 56 33 08 79 pipetools@rothenberger-usa.com www.rothenberger-usa.com |
| India | ROTHENBERGER India Pvt. Ltd. Plot No 17, Sector - 37, Pace city-I Gurgaon, Haryana - 122 001, India Tel. 91124- 4618900 • Fax 91124- 4019471 contactus@rothenbergerindia.com www.rothenberger.com | | ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH Industriestraße 7 D- 65779 Kelkheim / Germany Telefon + 49 (0) 61 95 / 800 - 0 Fax + 49 (0) 6195 / 800 - 3500 info@rothenberger.com |